



Peter Pan Page 10



2008 Suzuki XL7 Page 12



CPCD celebrates 20th year of serving kids and families in El Paso County

On Tuesday, January 15, Community Partnership for Child Development (CPCD) celebrated its 20th year of serving El Paso County children and families with the "Looking to the Future" celebration at the organization's main administrative offices, 2330 Robinson St., Colorado Springs.

The celebration included a brief presentations by the following: Noreen Landis-Tyson, CPCD president and CEO; Donna Garcia, former Head Start parent and currently serving as CPCD's family services manager; Beth Brooks, CPCD Board Chair

and director of Colorado College's office of the president; and Paul Isenstadt, former CPCD board member and Director of Residential Services and Programs of Comcor, Inc. The celebration was wrapped up by a classroom of four- and five-year-olds from the CPCD Head Start program. The children marked this milestone in the CPCD history by revealing the new building sign, which will also mark the launch of the organization's new logo.

CPCD works with families in El Paso County to prepare children prenatal through age 5 for success in school and in life through comprehensive

early childhood education. Its best known program is Head Start. CPCD children live in poverty, have an identified special need or have some factor at home which makes them at risk of school failure. One such factor is having a deployed parent.

Since its founding in 1987, CPCD has served approximately 20,000 of our youngest children in need. There are currently more than 1,600 children enrolled in CPCD's programs.

For more information, please visit www.cpcdheadstart.org or contact Heather Green at (719) 884-1414 or hgreen@cpcd.org.



Latino Chamber Of Commerce To Host Statewide Hispanic Chamber Summit

In conjunction with monthly membership luncheon!

The Latino Chamber of Commerce of Pueblo, in conjunction with its monthly membership luncheon, will host a statewide Hispanic Chamber Summit on Friday, January 25, 2008.

Hispanic Chambers from across the state will meet to discuss a variety of topics to include: Immigration; Legislative Issues; Organizational Development; Latino Community Foundation of Colorado; United States Hispanic Chamber of Commerce/US Bank Capital Program; United States Hispanic Chamber update and many others.

In addition, participants will attend the Latino Chamber's monthly membership luncheon Sponsored by US Bank. Tucker Hart Adams will serve as keynote speaker for the luncheon. Adams is the chief economist for US Bank in the Rocky Mountain region and President of The Adams Group, Inc., an economic consulting firm, since 1989. Ms. Adams was

also the Chief Economist, United Banks of Colorado is currently or formerly active with numerous professional and community organizations.

The Adams Group, Inc. provides research, analysis and forecasting throughout the Mountain West. Clients

include a major regional bank holding company, the Colorado tourist industry, law firms, real estate developers, a variety of other private businesses, local governments and Chambers of Commerce.

Activities for both the Summit and the luncheon will be held at the Pueblo Convention Center.

The Summit is open only to participating chambers staff and Board of Directors; however, the luncheon is open to the general membership as well as the public. Reservations for the luncheon can be made by calling 542-5513 no later than Wednesday, January 23rd. Cost for the luncheon is \$12 for members and \$20 for non-members.



Penrose Community Hospital Closes With Opening Of New St. Francis Medical Center



See page 14

Noticias Locales

Local News

Specializing in all areas of Immigration and Nationality Law

Member of the American Immigration Lawyers Association

Family Immigration

- Family Petitions
- Visas
- Consular processing
- Green Cards
- Deportation Defense
- Employment Authorization
- Naturalization



Employment Immigration

- Employment Visas
 - I-9 Audits
- Employer Petitions
- Labor Certification (PERM)



Daniel W. Oldenburg
Attorney at Law

Daniel W. Oldenburg

Attorney at Law
503 N. Main Street Suite 545
Pueblo, CO 81003

(719) 543-7404 Office

(719) 0899 Fax

832-221-9608 cell

danold22@hotmail.com

Consultation by Appointment Se Habla Español

District 11 Holds High School Open Houses For Eighth-Grade Students

School District 11 is sponsoring open house evenings for incoming freshmen and their parents and for those families who are interested in making a particular high school their "choice." Each school will present an overview of school curriculum, special programs, sports, clubs and other extracurricular activities as well as a school tour. Parents and students will be able to meet school personnel, who could include administrators, coaches, counselors, teachers and club sponsors.

Open House Schedules:

Palmer, 301 N. Nevada Ave., 328-5012, Jan. 17, 6 p.m.

Wasson, 2115 Afton Way, 328-2019, Jan. 23, 6:30 p.m.

Mitchell, 1205 Potter Drive, 328-6612, Jan. 24, 6:30 p.m.

Contact Info: Linda Jensen, 328-5006 or Elaine Naleski, 520-2005, cell phone 499-6448

Jan. 20-27 Is Sanctity Of Human Life Week In El Paso County



At its regularly scheduled meeting on Monday, the Board of County Commissioners approved a resolution naming the week of Jan. 20-27 as Sanctity of Human Life Week in El Paso County. Bishop Sheridan attended the meeting to accept the resolution.

"I want to thank you for the invitation to be here today. I am very pleased and honored to be here for the presentation of this resolution," Bishop Sheridan said. "We all know that the threats to the sanctity of human life are many, however there is good news. The numbers of abortions are down and have been for some

time. I am very pleased that our offices of Catholic Charities can contribute in some ways to promoting and helping people to adopt. Our country was established on a right to life and all we can do to stand up for the dignity and sanctity of human life is wonderful," he added.

The resolution reaffirms the value of human life and renews the county's dedication to ensuring that citizens have access to "life, liberty and the pursuit of happiness." It states that all children should be welcomed in life and protected by the law, and encourages alternatives to abortion, such

as adoption and abstinence education.

"The passing of this resolution means a great deal to me personally," said County Commissioner Wayne Williams. "Since I was adopted myself, I feel that it is very important to work together to protect and care for those in need.

Through faith based and community organizations, individual citizens can help to build a more just and generous county and nation.

By working together we can develop a culture that respects life and ensures a bright future," he added.

Hispania News

The Hispanic Community's Newspaper
Established Cinco de Mayo, 1987

Published weekly by
Con Fé Communications, Ltd.
ISSN -0895-7355

No part of *Hispania News* may be reprinted or reproduced without the written consent from the Editor.
All rights reserved.

Editor
Robert L. Armendariz

Marketing Director
William Green

Assistant
To The Editor
Mirna Bañuelos

Advertising Consultant
Will Gutierrez
Will@hispanianews.com

Photographer
Daniel T. Chaparro

Composition, Design and Layout
Sami R. Armendariz

Hispania News
On The INTERNET
www.hispanianews.com
editor@hispanianews.com

Located at 1715 Monterey Rd. Suite 220
Colorado Springs, CO 80910

Mailing Address: P.O. Box 15116, Colorado Springs, CO 80935-5116

(719) 540-0220 • (719) 540-0221 • Fax (719) 540-0599



Hispania News
Membership Number: 10185

Guest Editorial

New cereal box from Iowa

Ternot McRento, Ph.D - Professor Emeritu of history, San Diego Community College District

Has it occurred to you that the main Republican message in this election has been to get rid of illegal aliens? That this barrage has generated some of the most intense hatred in this country against Latinos. We could say, it has been similar to what this country experienced during the Great Depression when they deported people by the thousands, some of whom were native born Mexicans. At that time, the unemployed Latinos were not allowed to get "relief" (but thousands of Anglo workers and families did) because it was required that to obtain help one had to be a citizen. Weren't those workers helping this country before the Depression? The nativists didn't care then and don't care now. The nativists are all Republicans, from the presidential candidates to the Minutemen, who think the Border Patrol are traitors to this country.

Is that the reason perhaps some 67% of Latinos reject the Republican Party and only right wing Cubans stick with it?

Isn't it hypocritical of Republican candidates to campaign on the anti-illegal slogan while employing illegal workers in their own homes, like Mitt Romney? *Cont. on page 18*

Noticias Locales

Local News

Volunteers Needed To Keep The Springs Blooming All Summer Long

The City of Colorado Springs is currently seeking volunteers to adopt a flowerbed for the 2008 Springs in Bloom program. Individuals, families,

clubs and businesses may adopt one of 70 flowerbeds located throughout Colorado Springs. The Parks, Recreation and Cultural Services

Department will provide the flowers free of charge to all volunteer adopter groups. Flowerbed adopters will take responsibility for planting and

maintaining the beds throughout the summer, per guidelines provided by the City.

Eighty percent of the

flowerbeds are already adopted, and flowerbeds are available on a first-come, first-serve basis. The Parks, Recreation and Cultural Services hopes to have sponsors for all beds by April 3rd since prime planting season is May 15th through June 4th.

If you are interested in adopting a flowerbed or making a donation to the Springs in Bloom program, go to www.SpringsGov.com and type "2008 Springs in Bloom" into the Search field. For more information, contact Donna Sanchez at (719) 578-6649.

Be Savvy And Food Safe With The Slow Cooker

Although slow cookers have been around since the 1970s, many people have not taken full advantage of this appliance for its convenience and energy-efficient method of food preparation.

El Paso County's Colorado State University (CSU) Extension is hosting a "Safe and Savvy Uses for the Slow Cooker" class on Saturday, Jan. 26 from 10 a.m. to 12 p.m. at the Extension Office, 305 South

Union Boulevard.

The class will provide tips on how to prepare traditional meats and one-dish dinners following the most recent food safety recommendations as well as a wide variety of

recipes that can be made for breakfast and dessert. Furthermore, learn how to convert your favorite recipes for success in the slow cooker.

The class costs \$10 and includes handouts, recipes, demonstrations and samples.

To reserve a place for the class, please call 719-636-8920 or e-mail Debbie Rivera at debbierivera@elpasoco.com.

PPCC Presents Open Mic Night: Soldier Poetry

Give free expression to your thoughts and emotions through your original poetry, narrative, storytelling, and free verse at the Pikes Peak Community College Open Mic Night. Orread another writer's composition that you find especially moving. This month's event has a special focus on soldiers and the military. Soldiers, vets, dependents and loved ones are invited to share your unique experiences with other readers whose topics are far-ranging. Open Mic operates in a relaxed supportive atmosphere to encourage writers at all levels.

Friday, February 1, from 7 - 9 p.m.

PPCC Downtown Studio Campus, Student Commons

100 West Pikes Peak Avenue

Free and open to the public. Refreshments provided. For information, call 502-2091 or 502-4020.

Pueblo Emergency Response Team Seeks Volunteers

Pueblo Emergency Response Team (PERT) leaders are looking for interested citizens who would like to become dive, fire or search and rescue team members! It is their hope that volunteers have experience, but PERT will train committed volunteers.

Responders cover wild land fires, provide search & rescue/recovery efforts both in and out of the water and are often called upon to assist other counties with their responses. PERT volunteers have responded to over 1,600 emergencies since it was formed in 1989, with 123 of those responses occurring last

year. The fire team's response area is anywhere in Pueblo County not covered by a fire protection district. That represents nearly two-thirds of Pueblo County. The search & rescue and dive teams respond whenever they are requested throughout the county.

"There is an ongoing need for community volunteers, not just for our department, but all across the board. The men and women that come to us like the idea of being part of something valuable, of helping a neighbor in need. They look forward to the challenges involved with emergency calls. We ask a lot of our volunteers and we know that,

but you won't meet a closer group. They rely on each other to stay safe while responding to emergencies. That builds friendships and character at the same time." says Steve Douglas, Director of Emergency Management for Pueblo County. (PERT is organized and managed by the Department of Emergency Management.)

Any community members who would like to apply are encouraged to call Cori @ (719) 583-6203. Citizens can also get more information on Pueblo Emergency Response Teams (PERT) by going to <http://www.dem.co.pueblo.co.us/PERT.htm>.

Buell Children's Museum Launches Preschool Fridays

Museum opens doors every Friday morning from 9:00 a.m. to 11:00 a.m. to accommodate younger children

Buell Children's Museum is opening early on Friday mornings to accommodate preschool-aged children who are generally napping during normal museum hours.

In addition to the regular hours - 11 a.m. to 4 p.m., the Buell Children's Museum will open its doors from 9:00 a.m. to 11:00 a.m. every Friday morning, starting January 18. Many parents expressed a need for earlier hours, according to Children's Museum Curator Donna Stinchcomb, so their younger

children could have ample time to enjoy the hands-on fun at the museum.

In addition to early Friday hours, Solar Roast Coffee will offer a variety of coffee selections for accompanying adults. Preschool moms and dads will have the opportunity to drink coffee, chat with other parents and enjoy their children in a safe and creative environment, says Stinchcomb. The Buell Children's Museum, built in 2000, was recognized as the nation's #2 ranked children's

museum by Child Magazine. The museum offers innovative, hands-on exhibits focusing on the arts, science and history for people ages 1 to 101.

For more information on Solar Roast please visit their website www.solarroast.com.

Admission to the Arts Center is \$4 for adults and \$3 for children. Members of the Arts Center receive free admission. For more information, please call 719-295-7200 or stop by the Arts Center located at 210 N. Santa Fe Ave., just off of I-25, exit 98b.

Reasons To Choose PCC

1. Best Tuition Value
2. 70+ Program Choices
3. Career Tracks & Guaranteed Transfer Courses
4. Dedicated Faculty & Staff
5. Extensive Support Services
6. Small Classes; Latest Technology

PLUS... we are open late and on Saturday, January 12 to better serve you.

Mon - Thurs 8 am - 6 pm

Fri 8 am - 5 pm | Sat 9 am - 2 pm

Visit our NEW Enrollment Services Center
Mike Davis Academic Building, Room 154
Corner of Orman & Arthur

Opportunity Knocks...

@



Stop by today!
Classes Start Jan 14

Pueblo Community College

Questions? 549.3200 or visit us at www.pueblocc.edu

Now is the time...

to enroll your child.

FREE
PRESCHOOL

Gratis pre-escolar y programa par necesidades especiales.

Free preschool and special needs program.

We offer FREE infant, toddler, and preschool programs for children prenatal to age five and their families.

Call Community Partnership for Child Development at 635-1536 to find out if you qualify.

Now is the time to educate your child. Please call 635-1536 and enroll your child today.

Community Partnership for Child Development
2330 Robinson St. • 719-635-1536 • www.cpcdheadstart.org

Head Start • Early Head Start • Colorado Preschool and Kindergarten Program

Noticias en Español

News in Spanish

March Of Dimes Brinda Una Nueva Imagen

El líder nacional en embarazo y salud del bebé actualiza su imagen para demostrar su compromiso con la salud de todos los bebés

March of Dimes revela hoy una nueva campaña de marketing centrada en la salud de todos los bebés, tanto los que nacieron sanos como los que requieren ayuda para sobrevivir y prosperar. La iniciativa incluye un nuevo logotipo y combinación de colores, una nueva campaña de anuncios de servicios públicos que comprende la prensa gráfica, la televisión, la radio y la publicidad en vía pública, sitios Web nuevos y actualizados y material impreso con nuevo diseño.

Además, March of Dimes hoy cambia el nombre de su exclusivo evento de recaudación de fondos, WalkAmerica (Camina América), por March for Babies (Marcha por los Bebés). El nuevo nombre establece una clara relación con aquello de lo que definitivamente se trata March of Dimes: la salud de los bebés, dijo el Presidente de la organización, Dr. Jennifer L. Howse.

“El nombre de nuestro evento cambió pero nuestra misión de mejorar la salud de los bebés

permanece intacta”, expresó el Dr. Howse. “El nacimiento prematuro es la causa principal de la muerte de neonatos y nos hemos comprometido a reducir sus víctimas. Reposicionando nuestra organización para hacer participar a más gente, y enseñando a una mayor cantidad de mujeres embarazadas y mamás lo que es un bebé sano, esperamos alcanzar nuestra meta mucho más pronto”.

También hoy March of Dimes presentó MarchofDimesBaby.org, una nueva puerta de entrada a

su sitio Web que permite

que los visitantes ver rápidamente las preguntas más frecuentes y las respuestas sobre el embarazo y la salud de los bebés.

Dr. Howse expresó que March of Dimes apunta a ser el recurso número uno de las mujeres embarazadas y mamás que buscan información y respuestas a la preconcepción, el embarazo y la salud del bebé.

March of Dimes contrató a Barkley, de la Ciudad de Kansas, la agencia de publicidad de propiedad de empleados más importante de los Estados Unidos, para que la asista en su iniciativa de regeneración de marca.

“Nuestra nueva imagen tiene por objeto atraer a la gente con un enfoque inesperado y una imagen intrigante”, expresó el Dr. Howse. “El servicio público de publicidad oral es más íntimo y amigable, y esperamos que este cambio contribuya a que la gente considere a March of Dimes

una organización más accesible en la que se sienta cómoda participando”.

Por otra parte, el Dr. Howse también manifestó que March of Dimes espera que la campaña de reposicionamiento contribuya a dar el puntapié inicial para el logro de su meta de US\$ 300 millones de recaudación anual para el año 2010.

Acerca de March of Dimes

March of Dimes es la principal organización sin fines de lucro dedicada al embarazo y la salud del bebé. Con filiales en todo el país y su exclusivo evento, March for Babies, March of Dimes trabaja para mejorar la salud de los bebés. Para conocer los recursos y la información más reciente, visite marchofdimes.com o nacersano.org.

Y AHORA....

con

Bill FRIER y Amigos

UN CURSO EN CARICUTURA EN INGLÉS
PARA TODA LA FAMILIA



©1967

Martin Luther King era y es conocido como El Gran Activista de Liberación y Discriminación e Injusticia.

Es conocido por su tema:

“Yo Tengo un Sueño” (Agosto 28, 1963) que presentó al mundo abriendo las puertas a las oportunidades de las que nosotros hoy nos beneficiamos.

Habrà una Marcha el 21 de Enero en la Junta Co.
1:00 P.M. en la Estación del Tren Hwy 50

Roberta García - 719-383-2705 La Junta Co.
Kristen Castro - 719-595-4374 Pueblo Co.
Kay McClanes - 719-980-3200 Rocky Ford Co.
Julie Risken - 1-303-839-1775 Denver Co.
Rusty - 719-217-5284 Colorado Springs Co.

¡Juntos Ganaremos la Liberación y la Justicia!

Negocios Apoyando la Comunidad Hispánica

INSTITUTO de INGLÉS

FUENTEVIDA

6650 Omaha Blvd, Colorado Springs, CO 80915
teléfono: (719) 596-4019

Sue Dorn, Director (719) 351-0657

Palmer Park	Palmer Park
Omaha	Omaha
Galley	Galley
US 24	US 24
(Plato Ave)	(Plato Ave)

ENGLISH CLASSES Tuesdays & Thursdays (6:30 pm)

Cross Country Cruises



Relax More
and Pay Less

Felipe & Alfreda Ramirez
Owners

6870 Arctic Place, Colorado Springs 80911
1-800-584-5763 719-596-5297
www.crosscountrycruises.com

Dicky's Paint & Body
2730 Temple Lane
Pueblo, CO 81003

719-583-1747

Owner:
Dicky Valdez



hablamos español

A.J.'s Cleaning, Inc.

Felipe Ramirez, Operations Director
Bonded/Insured
Business / Office Cleaning
High Standards / Low Cost

Off: (719) 596-5176 Cell: (719) 459-8972
Cell: (719) 290-5884 Fax: (719) 596-5297
Felipe@AJCleaninginc.Com

•Tacos •Burritos •Tortas
•Mariscos •Mole Poblano
•Pupusas •Pollo Con Tajadas
•Baleadas •Yuca Con Chicharon
Servicio de Banquete
(Catering Services for All Occasions)
Autentica Comida Mexicana,
Hondureña y Salvadoreña

908 N. Circle Ave.
(719) 632-1971



Freddy Valdez
Barber Specialist/Owner

BLADES
BARBER SHOP

908 N. Circle Dr. D
719.634.2688
Cell: 719.287.8963

Noticias en Español

News in Spanish

“Yo Hablo Inglés y Español” Cartoon Series

Colorado’s growing Hispanic community will be able to learn English the fun and easy way thanks to a new cartoon, “Yo Hablo Inglés y Español” Cartoon Series, that will be running in the *Hispania News*, the Hispanic community’s newspaper. The feature provides a complete lesson each week in cartoons devoted to familiar daily activities.

Fun for the whole family, the conversational Yo Hablo series provides *Hispania News* readers with the everyday English language words and phrases they will need to greet people, go shopping, tell time, describe objects, talk about the weather, make trips to

La Policía De Arizona Buscará A Ilegales En Casas De Seguridad

Las autoridades de Arizona han elegido un nuevo blanco en su campaña para combatir la inmigración ilegal: Las casas donde los traficantes de indocumentados esconden a sus clientes hasta que no les pagan por haberlos introducido al país.

La gobernadora Janet Napolitano dijo el lunes, durante la inauguración de las sesiones de la legislatura, que el estado, donde están algunos de los puntos de mayor tránsito de los indocumentados desde México, debe perseguir a los administradores de inmuebles que a sabiendas los alquilan a los contrabandistas.

“Endurezcan la ley, para que podamos llegar a esos intermediarios”, dijo la gobernadora demócrata, quien no dio sugerencias específicas sobre la forma en que el estado debe responsabilizar a quienes alquilan los inmuebles.

El lunes, Napolitano publicó una orden que permite a los reguladores estatales de los bienes raíces, así como a la policía estatal, el compartir información sobre las viviendas usadas como escondites, de modo que se puedan preparar reportes y recomendaciones sobre el problema.

Continúa página 15

airports, hotels, restaurants, tourist spots and communicate in other real-world settings.

“We are excited to offer Bill Frier’s creative cartoon feature as a service to readers who are looking for a way to make learning conversational English something that the entire family can do and enjoy together,” said *Hispania News* Editor Robert L. Armendariz. “One of the biggest challenges that the Pew Foundation and others have

documented, is the inability of far too many Hispanics to communicate effectively in an English language dominated society. Our goal at *Hispania News* is to advance those who need to learn English so that they can survive and succeed in this community. We think Bill Frier’s entertaining and educational cartoon script will be a great help in this effort” Through syndication, it is also planned that Yo Hablo could be part of a national effort to teach

English to new residents in the United States.

“Gather the family together and speak English with me and my friends,” says Frier. “Parents listen to your children. They learn naturally and quickly and will soon become the real experts in the family. Get ready to enjoy a new experience – speaking English.” “I’m confident that Yo Hablo Inglés y Español will help motivate Hispanic families, and especially those

who have recently immigrated to our country, become more comfortable and proficient in English.

The complete Spanish conversational course is available on DVD with accompanying cartoon viewers guide. Through www.yohablospanish.com or by calling toll free at 1-877 MELLAMO (635-5266). DVD’s available by writing Bill Frier at PO Box 201, 1047 Baptist Road, Colorado Springs, CO, 80921.



Y AHORA.... (AND NOW....)
By Bill Frier © 1967

A complete course - for all the family.
Un curso completo - para toda la familia.

LESSON ONE (LECCIÓN UNO)

Today: Greetings and Introductions
(Hoy: Saludos y Introducciones)

Pronunciation Guide (Guía de pronunciación)

Hi (jai) • Good (gud) • Hello (he'lo)
 Afternoon (after'nun) • Pleasure (ple'shur)
 Night (na'it) • Day (dey) • To (tu) • Mine (ma'in) • This (th'is)
 She (shi) • What (juat) • My (mai) • Your (yor) • Friend (frend)
 Name (neim) • He (ji) • Goodbye (gud'bai)



Hi!
(informal) ¡Hola!

Good day
(¡Buenos días!)



It is a pleasure to know you.
(Mucho gusto en conocerte.)

The pleasure is mine.
(El gusto es mio.)



She is my friend!
(¡Es mi amiga!)



Good afternoon.
(Buenas tardes.)

Good night.
(Buenas noches.)



Hello!
(more formal) ¡Hola!

This is my friend.
(Esta es mi amiga.)

It is good to know you.
(Es bueno en conocerle.)



What is your name?
(¿Cómo te llamas?)

My name is Cool Cat.
(Me llamo Señor Gato Fresco.)



He is my friend.
(Es mi amigo.)



Goodbye friends.
(Adiós amigos.)

NEGOCIOS

Business

NAIC Lanza Insure U For Small Business En Español

Nuevo programa de educación pública asiste a las pequeñas empresas a entender y resolver riesgos comerciales identificados en una encuesta nacional

La Asociación Nacional de Comisionados de Seguros (National Association of Insurance Commissioners - NAIC) lanzó recientemente un amplio programa de educación pública en español para asistir a las pequeñas empresas, proporcionándoles información sobre riesgos comerciales y opciones de seguros.

Según un informe presentado en 2006 por la Oficina de Censos de los Estados Unidos (U.S. Census Bureau), entre 1997 y 2002, las empresas de propietarios hispanos experimentaron un crecimiento del 31%, tres veces el crecimiento medio de todas las empresas a nivel nacional. La campaña, lanzada bajo el lema Insure U for Small Business (lo que en español sería algo así como "Asegurándole para su pequeña empresa"), comprende un sitio educativo en la Web, anuncios de servicio público e iniciativas de

extensión comunitaria de los departamentos estatales de seguro.

El programa Insure U for Small Business, disponible en español en <http://www.insureuonline.org/smallbusinessespanol/>, se compone de seis categorías de información vital para las pequeñas empresas: seguro laboral contra accidentes (workers' compensation); seguro colectivo de salud y discapacidad (group health and disability); propiedad comercial y responsabilidad civil (business property and liability); seguro comercial para automotores (commercial auto); seguro colectivo de vida y seguro de vida para personal clave (group life and key person life); y seguros para empresas con base en el hogar. Una vez que hayan leído la información útil relacionada con el plan, los propietarios de pequeñas empresas pueden comprobar los conocimientos adquiridos, usando un

cuestionario en línea. Después de pasar con éxito dicho cuestionario, podrán bajar un diploma de Insure U for Small Business en Español.

"Las pequeñas empresas constituyen un motor importante de nuestra economía nacional, puesto que emplean a millones de ciudadanos y generan una actividad económica inmensa", señaló Sandy Praeger, presidente de NAIC y comisionado de seguros de Kansas. "Los dueños de pequeñas empresas hispanas necesitan entender los numerosos riesgos comerciales que enfrentan, y al mismo tiempo saber cómo protegerse con

la cobertura apropiada de seguro. Insure U for Small Business, que cuenta con el apoyo de los departamentos estatales de seguros de todos los Estados Unidos, asistirá a los pequeños empresarios y gerentes a tomar decisiones más inteligentes con respecto a los seguros".

Una investigación llevada a cabo por NAIC, indicó que muchas pequeñas empresas, definidas como aquellas que tienen menos de 100 empleados, están expuestas a riesgos importantes que —según Catherine J. Weatherford, vicepresidenta ejecutiva y gerente general de NAIC— se podrían mitigar mediante una mejor comprensión de las opciones de seguros existentes. Las conclusiones claves de la investigación indican que:

— Solo un 47 por ciento de las pequeñas empresas ofrecen seguro médico a sus empleados. Un 24 por ciento de las mismas indicaron que durante el año pasado cambiaron la estructura de pagos, las cantidades deducibles u otros componentes, con el

fin de compensar el aumento de las primas.

— Solo un 59 por ciento de las pequeñas empresas con menos de 20 empleados cuentan con

propiedad.

— Con respecto a los negocios con base en el hogar, el 48 por ciento de éstos dependen del seguro sobre la vivienda



seguro laboral contra accidentes, seguro exigido por las leyes estatales para la mayoría de las compañías.

— Únicamente el 35 por ciento de las pequeñas empresas tienen seguro de uso y ocupación (interrupción de negocios), que cubre gastos tales como el pago de nómina y las facturas de servicios públicos que a menudo continúan cuando un hecho fortuito importante (por ejemplo un incendio o una tormenta), obliga al cierre de la empresa.

— Solo el 48 por ciento de las pequeñas empresas cuentan con un seguro comercial de automotor. Aparentemente, las demás confían en el seguro personal de automotor de sus empleados. No obstante, las pólizas de los seguros personales de automotor tienen generalmente límites de responsabilidad civil más bajos e incluso podrían excluir la responsabilidad vinculada a la actividad comercial.

— Si bien el 71 por ciento de las pequeñas empresas indicaron que "dependen mucho" de una o dos personas clave para llevar adelante sus actividades comerciales, apenas el 22 por ciento tienen seguro de vida para personal clave, un tipo de póliza que les permite continuar con los negocios después de la muerte de un empleado clave y/o comprar la sucesión de dicha persona en caso de que estén involucrados los derechos de

propia para proteger sus empresas. Pero la mayoría de las pólizas de seguro de vivienda propia limitan considerablemente la cobertura de las propiedades comerciales y podrían excluir reclamaciones de responsabilidad civil relacionadas con las actividades comerciales.

"Insure U for Small Business en Español representa una importante dedicación por parte de NAIC y sus miembros —los principales funcionarios reglamentarios de seguros (chief insurance regulatory officials) de los 50 estados, el Distrito de Columbia y cinco territorios estadounidenses— en el sentido de brindar asistencia a los propietarios hispanos de pequeñas empresas", dijo Weatherford. "Esta iniciativa se suma al éxito logrado por NAIC con el programa educativo Insure U dirigido al consumidor, contribuyendo a educar y proteger mejor a otros segmentos de consumidores de seguros."

La Comisión de Educación y Capacitación Financiera del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos ha adoptado el programa Insure U, integrándolo a su Cadena Nacional de Educación Financiera.

Para obtener más información visite <http://www.insureuonline.org/smallbusinessespanol/>.

Trust us with.....

Your Child's Eyes

Vision Center For Children

2857 E. Fountain Blvd., Colorado Springs, CO 80910

719-329-1221

**Eye Exams and Glasses for ages up to 21 years
Accepting Medicaid, Colorado Access,
CHP+ and most other Insurances**

Welcoming All New Patients

Large selection of frames

Does your child have trouble with any of the following:

- Learning to read? • Headaches?
- Homework? • Constant squinting?

If you have answered "Yes" to any of the above questions, please call us today to schedule an appointment!

FACT: 80% of all learning is visual

Your child's eyesAre important to us

SOCIAL SECURITY

If your application for disability benefits has been denied

WE CAN HELP YOU!

**Koncilja and Koncilja
Attorneys at Law**

543-9591

1-800-846-6818



NEGOCIOS

Business

County To Receive Federal Dollars For Bridge Replacements

El Paso County will soon begin work to replace the Mulberry Road bridge in eastern El Paso County.

This bridge is one of four that have become eligible for replacement through the Transportation Improvement Program (TIP).

The TIP program provides federal funds, which are passed through the state of Colorado, to cover approximately 80 percent of the cost to replace the bridges. The county will pay the remaining 20 percent out of the Road and Bridge Fund.

"With our current budget situation, we would not be able

to fund the complete replacement of these bridges.

The federal dollars will aid us in the ability to fund the projects and replace these bridges before they become too unsafe to use," said Chair Dennis Hisey.

The first bridge to be replaced will be Mulberry Road over Horse Creek. Construction is likely to begin late this year.

The county will get \$294,000 from the TIP and will provide \$73,000 from the Road and Bridge Fund.

The Golden Lane bridge over Fountain Creek in the unincorporated county just

west of the Old Colorado City area will be the next to be replaced.

This bridge is located between Highway 24 West and West Colorado Avenue and is near 31st Street. The design of this bridge and possible construction will begin this year.

This bridge is estimated to cost \$467,200 in federal funds and \$116,800 from the county.

The bridges on Berridge Road and Oil Well Road, which both go over Horse Creek, have also been selected for the current TIP program.

Berridge is estimated to cost \$564,000 in federal funding

and \$141,000 from the county, and Oil Well will be approximately \$999,200 in federal funds and 249,800 from the county.

Design and construction for these two will to begin in 2009.

Also on the list, but not yet in the budget, is Commerce Bridge over Sandy Creek near the town of Ramah.

This bridge is qualified to be replaced, but no TIP dollars have been allocated.

The county will continue to apply and will begin design and construction once more federal funds through the TIP program become available.

"It is important that we

construct these bridges as soon as we can to ensure our public safety and while we have the federal funds reserved for them.

Unfortunately, since the county does not have the budget to pay its portion as soon, it will take a few years to complete them all," said Commissioner Sallie Clark.

T. Rowe Price Doubles Size Of Colorado Springs Investment Services Center

Expansion Supports Continued Growth of Firm's Retail and Retirement Plan Businesses

Global investment management firm T. Rowe Price officially opens its second building at its Colorado Springs campus, doubling its capacity here and positioning the firm to support anticipated growth needs.

Located at 2220 Briar Gate Parkway, T. Rowe Price's expanded facilities include a 145,000 square foot, three-story building and an additional parking structure and will accommodate 650 associates, bringing capacity at the Colorado Springs campus to nearly 1,400 associates.

T. Rowe Price currently employs more than 670 people in Colorado Springs, a 28% increase since June 2006 when the expansion plans were announced. Since it first opened a Colorado Springs office in November 1998, the firm has grown from less than \$150 billion in assets under management to \$396.8 billion as of September 30, 2007.

The Colorado Springs campus complements similar operations centers in Owings Mills, Md. and Tampa, Fla. and provides flexibility in servicing investors throughout the United States, as well as enhanced capability to serve the investment and administrative needs of the firm's shareholders and clients located in the western states. At complete build-out the 31-acre site has the potential to accommodate four buildings and approximately 2,000 associates. T. Rowe Price also

recently announced plans to expand its facilities in Owings Mills.

Employees in Colorado Springs provide investment

pleased with the talent pool, business environment and community relationships in Colorado Springs, as well as our partnership with the Colorado Springs Economic Development Corporation," said Chris Huffman, vice president of T. Rowe Price Services and general manager of the Colorado Springs Investment Services Center. "These were driving factors in our decision to expand, and should continue to support our firm's future growth and longstanding commitment to the area."

T. Rowe Price's Colorado Springs facility includes many amenities including a full service cafeteria, onsite fitness center, walking trails and ergonomically designed workstations. Additionally, the new building features

energy-efficient design elements and maximum use of natural light.

"T. Rowe Price continues to be an outstanding corporate citizen. We were delighted to assist them with their new expansion, which will add 650 quality jobs and a welcome boost to our local economy," commented Mike Kazmierski, President and CEO of the Colorado Springs Economic Development Corporation. "Our relationship was established with T. Rowe Price prior to 1998 and it has been a privilege to work with them over the years and support them in their needs as they continue to grow in our community."

As part of its growth, the firm expects to hire an additional 60 information technology professionals over the next three to five years. Individuals interested in employment can view available job openings at www.troweprice.com/careers.



guidance and various client services to individual investors, retirement plan participants, and 401(k) plan administrators.

"Our expansion in Colorado Springs reflects the continued growth of our business as well as our goals to provide world-class service to our clients and a world-class work environment for our associates," said T. Rowe Price Vice Chairman Edward C. Bernard. "While T. Rowe Price continues to expand its operations around the world, Colorado Springs remains a strong fit with our culture and a critical part of our success. We expect that to continue for many years to come."

"We continue to be very



interprises.biz
Web Hosting

Felicidades Hispania News por sus

20 Años

Sirviendo a la Comunidad de Colorado

1-800-574-0902 ext. 4719

NEWS FIRST NOW
LOCAL NEWS AND WEATHER 24/7

Laura Rojas Mike Madson

COLORADO SPRINGS COMCAST CHANNEL 9
PUEBLO COMCAST CHANNEL 247
STREAMING LIVE ON-LINE AT KOAA.COM

For the local details you need, turn to the people you know.

SOUTHERN COLORADO'S NEWS LEADER

NEWS FIRST 5/30

KOAA.com

DEPORTES

Sports

Palmer Terror Hockey Team Breast Cancer Fundraiser And Silent Auction

During the regularly scheduled high school hockey games at the Sertich Ice Rink on Jan. 21 and 23, the Palmer High School hockey team will hold a fundraiser for the Susan G Komen Foundation to help fight breast cancer.

Cancer bracelets will be sold for a minimum of \$1, and the purchaser will be entered into

a drawing at the end of each period of every game over the two-day period.

There are over 75 drawing prizes ranging in value from \$5 to over \$100. Draw winners do not have to be present to collect.

Fans who wish to pay more than the \$1 for the bracelet will receive an additional drawing

ticket for every dollar spent.

There will also be a silent auction with items valued from \$100 to over \$1,000.

All proceeds from this event will be sent to the Susan G

Komen Foundation.

Regular season admission prices for these games will be in effect: adults \$6, students \$4.

Admission on the day of the game is good for all games

played that day.

For those who wish to only bid on the silent auction items, there will be no general admission fee.

Game Schedule

Monday January 21, 2008

3 p.m. - Palmer vs. Pine Creek

5 p.m. - Air Academy vs. Doherty

7 p.m. - Cheyenne Mountain vs. Coronado

9 p.m. - Liberty vs. Rampart

Wednesday January 23, 2008

6:30 p.m. - Mitchell vs. Pine Creek

8:30 p.m. - Palmer vs. Air Academy

Loose Slots

*Johnny Nolon's
Casino slots
are looser
than the
competition*



Friday, January 18th

Two \$1,000 Cash Drawings

The First between 6pm and 7pm

The Second between 9pm and 10pm

Monday, January 21st

\$500 Drawing between 10am and 2pm

Johnny Nolon's Casino in 2005

was 15% looser than the

Cripple Creek competition*

In 2004 we were 13% looser than the

competition**

* We keep getting further and further ahead of the competition.

* Why play anywhere else?

* Win more, play longer. More Jackpots.

* Why wouldn't you give yourself a 15% raise???

* And so far in 2006 we are more than 15% looser than the other Cripple Creek casinos***

*according to the Official 2005 Colorado Gaming Statistics

** according to the Official 2004 Colorado Gaming Statistics

*** according to the Official 2006 Colorado Gaming Statistics

Letter To The Editor



Strike Three Baseball is Out

By George Vogel

I guess I was about six or seven when I became immersed in baseball not only playing and watching but by becoming a student of the game. I remember sitting on the living room floor laying my cards out on an imaginary field in the appropriate positions. Making important decisions on who to put in the outfield, in left field it was Mino, Center was reserved for Mantle, now right field would go to Williams but I didn't have his card so I had to decide from names like Hank Baur, Enos Slaughter, Jackie Jensen, or Gene Woodling. As I grew older the names changed but my enjoyment never faltered.

Younger players arrived to take their place in the games precious history and personalities. Mantle, Billy Martin and their teammates had a reputation of drinking, partying, and chasing women, Jimmy Pearsall was crazy both on and off the field, and Dick Allen shocked everyone when he appeared on the cover of Sports Illustrated standing with his foot up on the front of the dugout wall in his red, White Sox uniform with smoke coming out of a cigarette dangling from his mouth.

Cheating took the form of doctoring the ball, stealing signs, even loading a bat with cork but that all was viewed as gamesmanship. If you could get away with it, it was part of the game.

Now when my son was born and he grew old enough to play and watch the game I loved, it was fun telling him of the players I watched and how I saw Dick Allen with a flick of his wrist launched a ball over the left field roof in Comiskey Park, or how I would stand outside the ball park in Chicago waiting to see the Yankees come out the door in their street cloths to board their bus, and that players of my day didn't steal a base when the team was up by five runs just to run up their statistics.

Comparing statistics of the players of my day to the players of today with my son and others was in part what made the game so fascinating and standing the test of time. Recent revelations of players using performance enhancing drugs have torn into the fabric of the game. Now I wasn't blind when I watched Mark McGuire a skinny outfielder in Oakland grow to a homerun hitting giant in St Louis. I gave these players the shadow of the doubt because they had to have "a love for the game;" they wouldn't dare tamper with the fabric of the game of baseball for financial gain. How naïve I must have been thinking character counts or even the game matters to many of the players of today. In their view I guess they feel "they don't call it work for nothing."

My baseball pictures are coming down and I have gone and watched my last professional baseball game. Perhaps someday I'll have a grandson and can share with him how the game was played when I was young.

To the major league players, owners, and all the other money grabbers connected with the game of professional baseball, SHAME ON YOU.

George Vogel
Midlothian, VA

Entretenimiento

Entertainment

Sangre De Cristo Arts Center Presents Earth Day Everyday

We're talking trash at the Buell Children's Museum with the opening of the Spring Exhibit

Reduce! Recycle! Reuse! And, rethink! Every day is Earth Day at the Buell Children's Museum with kids reminding us to take care of our environment beginning January 12 and continuing through May 31, 2008.

The Buell Children's Museum offers several fun and creative projects based on the concept of art as a means of recycling.

Save landfill space and create a gift of beauty. Create stunning and colorful junk mail jewelry from magazine pages; shape hats, wigs, helmets and crowns from paper bags; see treasures made from discarded items; build your own green virtual dollhouse and expand your mind with fascinating facts to change the planet.

Many artists and teachers see trash as a source of free art materials. Using trash to make art is recycling. The materials used in the Children's Museum exhibit will be common household trash or other easy to obtain materials. The exhibit can help increase environmental awareness and encourage everyone to reflect on our resources by starting

with the children.

In addition to the creative recycling projects featured at the Children's Museum, Arts Center volunteer, Karen Rice crocheted a dress made entirely out of Wal-Mart shopping bags and black trash bags. The elaborate design of woven bags forms a gorgeous white and black dress complete with matching hat. When approached with the idea to create a dress for the exhibit, Rice pondered a material that would be unique but recognizable. "I wanted to fashion something that kids can relate to and see everyday as well as adults," Rice said. The idea to use Wal-Mart bags came to mind because everyone has felt, seen and been around a Wal-Mart shopping bag at some point. People of all ages can relate to a Wal-Mart bag. Rice added trash bags to the garment to bring a striking black and white contrast but also because trash bags are also

recognizable to everyone. The entire dress, with over 30 hours of creation time, is made completely from plastic to provide a new outlook on trash. Rice, along with the Art Associates, have contributed costumes to the Children's Museum and donate time and materials for the maintenance, repair and enhancement of the costumes. "I create so that kids and adults can have fun pretending," Rice said.

The dress will be on display during the Earth Day Everyday exhibit at the Children's Museum and children are welcome to guess the amount of bags used to create the dress. Admission to the Arts Center is \$4 for adults and \$3 for children. Members of the Arts Center receive free admission. The Buell Children's Museum is open Tues.-Sat. from 11a.m. to 4p.m. For more info, please call 719-295-7200 or stop by the Arts Center located at 210 N. Santa Fe Ave., just off of I-25, exit 98b.

All-City Boychoir Festival Welcomes Guest Clinician For 2008 Festival

The excitement & energy generated by 200 young men & boys lifting their voices together in harmony is an experience that keeps guys coming back year after year to be a part of the Colorado Springs Children's Chorale's All-City Boychoir Festival!

The 7th Annual All-City Boychoir Festival will take place January 29 - February 1, concluding with the Festival Concert on February 1 at 7:30 pm at Mitchell High School Auditorium, 1205 Potter Drive. Featuring a cast of nearly 200 boys from the Pikes Peak region, this concert highlights the unique beauty and spirit of boy's unchanged voices, but more importantly, gives them

the chance to be the majority, indeed, the ONLY gender on stage in a field often dominated by girls at this age. The festival also features a young men's chorus for changed voices. Once again, a wide array of men from the community will join us for the Festival as an encouragement to all the young men to keep music in their lives no matter what path their career may take. The Festival includes three intensive rehearsals, including workshops on vocal technique, stage presence and choreography, culminating in a final concert.

The Children's Chorale is excited to welcome Dr. Julian Ackerly to Colorado Springs as

guest clinician for the 2008 Festival. Director of the Tucson Arizona Boys Chorus since 1980, Dr. Ackerly has achieved national and international acclaim as an accomplished conductor and administrator of children's choral performing arts organizations. He is an experienced teacher having taught at all levels, elementary to college, prior to his appointment with the Boys Chorus. In addition to serving as director of the Tucson Arizona Boys Chorus, Dr. Ackerly has also been the Associate Conductor of the International Children's Festival Chorus and

Cont. on page 10

Pueblo Bank & Trust

BUSINESS & BANKING!

"BETTER THAN FREE" PERSONAL & BUSINESS CHECKING

50 & FREE CHECKING ONLINE BILL PAY
 CERTIFICATES OF DEPOSIT MORTGAGE LOANS
 CONSTRUCTION LOANS COMMERCIAL LOANS

Local People Making Local Decisions

1515 N. Academy Blvd. 415 E. Pikes Peak
 (719) 573-9049 (719) 630-3113

Pueblo Bank & Trust
 SINCE 1889
 Colorado Springs

Member FDIC www.pbandt.com

COLORADO SPRINGS PHILHARMONIC
 LAURENCE COLEMAN, SMITH, Music Director | www.cspk.org

PEOPLE'S CHOICE
 JANUARY 26, 8:00PM

THOMAS WILSON, CONDUCTOR
 JUDITH SHAY-BURNS & LINDA WEISE, SOPRANOS

The votes have been tallied and the program you wanted to hear includes opera favorites from *Aida*, *Lakmé Flower Duet*, *Cat Duet*, *Orpheus in the Underworld*, selections from Andrew Lloyd Webber's *Phantom of the Opera*, Glenn Miller's *Moonlight Serenade*, Strauss' *On the Beautiful Blue Danube* and more!

Pikes Peak Center \$15-\$52
 THE MAIL ROOM INC.

A Mozart Diversion & Air on the G-string

DAY & DATE FRIDAY, FEBRUARY 1, 8:00PM
CHANGE! SATURDAY, FEBRUARY 2, 2:30PM

Bach
 SUITE FOR ORCHESTRA No. 3

Haydn
 SYMPHONY No. 30 "ALLELUJA"

Four of Classical Music's Greatest Composers in One Fabulous Concert

Mozart
 DIVERTIMENTO (No. 11) K.251

Prokofiev
 CLASSICAL SYMPHONY

First United Methodist Church
 420 N. Nevada Ave.
 \$20 General seating, tickets also at the door

TICKETS: 719-520-SHOW, King Soopers, TicketsWest outlets, Pikes Peak Center

Entretenimiento

Entertainment

The high flying Broadway musical, Peter Pan

Finally! A musical the entire family can crow about! Academy Concerts at the US Air Force Academy, presents the high flying Broadway musical, Peter Pan, on Friday, February 8, 2008 at 7:30 pm.

Don't miss a beat of this fun-filled musical adventure, complete with the lost boys, high-stepping pirates, the delightfully dangerous Captain Hook and the perennial charm of the boy who won't grow up- Peter Pan.

This is a classic tale of fun, whimsy and adventure - all



captured in a lavish new production of this Tony Award winning Broadway Musical. Fly with Peter as he guides Wendy, John and Michael Darling to the "second star on

the right". Join in on the zany antics and the wistful wonderment of Neverland. It's a magical journey you and your family

will never forget. So be there when Peter Pan soars over your heads and into the hearts of everyone.

Call the Academy Concerts

box office at (719) 333-4497 to make you reservations today. Ask for our special children's pricing.

All-City Boychoir Cont. from page 9

Festival Chorus and Conductor of the American Youth Choir, a national honor choir of both boy and girl

singers. Tickets for this concert are \$8.00 in advance at the Children's Chorale office, and \$10.00 at the door the evening

of the concert.

For more info call Colorado Springs Children's Chorale office at (719) 633-3562.

ON SALE NOW!

my little Pony Live!

the world's #1 biggest Tea Party

FEBRUARY 1-3
PIKES PEAK CENTER

Tickets: Venue Box Office
ticketswest.com • 719-520-SHOW (7469)

mylittleponylive.net

Presented by IMAX and IMAX Live! in association with BBC Worldwide **BBC**

TICKETS ON SALE NOW!

FOR THE FIRST TIME IN 65 MILLION YEARS DINOSAURS WILL ROAM THE EARTH AGAIN ... **ALIVE AT LAST!**

WALKING WITH DINOSAURS THE LIVE EXPERIENCE

WORLD ARENA JAN. 23-27

TICKETS AVAILABLE AT ALL TICKETSWEST OUTLETS, FRONT RANGE KING SOOPERS, CITADEL MALL GUEST SERVICES DESK AND THE WORLD ARENA BOX OFFICE. ORDER BY PHONE AT 866-464-2626 OR ONLINE AT WWW.WORLDARENA.COM FOR GROUP SALES INFORMATION CALL 719-477-2116.

WWW.DINOSAURLIVE.COM **WWW.WORLDARENA.COM**

GRAN VENTA DE FIN DE AÑO!

LUNES - SABADO! 8 a.m. - 8 p.m.

OVER 10000 VEHICLES!

FINANCIAMIENTO PARA CADA PERSONA

SELECCIONE ENTRE CIENTOS DE VEHICULOS USADOS!

TOYOTA! HONDA! NISSAN! JEEP! HUMMER! CHEVY! FORD! SATURN! VW! MAZDA! & MANY MORE!

2007 CHEVROLET'S **0%** FOR **5 YEARS!**



MALIBU!



SUBURBANI!



SILVERADO!



TAHOE!

VISITANOS HOY MISMO O LLAMA A MI LINEA DIRECTA EN ESPAÑOL 719-659-5457 (MOVIL) O AL 719-380-6043 (OFICINA) PREGUNTA POR MAGALY!



Al Serra Chevrolet Da La Bienvenida a Magaly Rivera

Estamos muy contentos en Al Serra Chevrolet-South (Academy y Bijou) de presentar a nuestra nueva encargada del Departamento de Mercadeo y Ventas Magaly Rivera. Ella trae una excelente experiencia en la industria de vehículos sirviéndole a la comunidad hispana. Magaly, quien es profesionalmente bilingue en español e inglés, personalmente estará a cargo de explicarle a Usted todo el procedimiento que implica la compra de un vehículo.

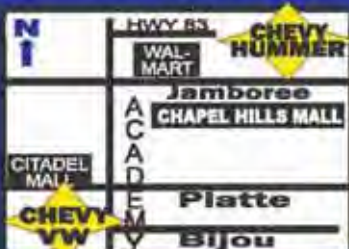
Una de las características que nos distingue a nosotros en Al Serra Chevrolet-South de los demás proveedores de vehículos es que utilizamos una gran cantidad de bancos que estarían deseosos de aprobarle su préstamo de inmediato para la compra de su vehículo, con crédito o sin crédito - lo cual es un importante aspecto donde Magaly le atenderá a sus preguntas.

Todos nuestros vehículos usados pasan por una intensa y extensa inspección de manera que a nosotros nos permite, para la satisfacción de usted, asegurarle las condiciones excelentes del vehículo que le estamos proveyendo, "como si fuera nuevo."

Para facilitarle la compra de su vehículo, Magaly está disponible a garantizarle consulta gratis y transparente, y explicarle otros importantes aspectos como son los bajos pagos mensuales, productos de calidad, baja tasa de interés, y también, como ella dice, servicio amable "como si fuera de mi familia."

¡Venga y visítenos! ¡Ahorre en esta Navidad! ¡No lo piense dos veces! Magaly personalmente le atenderá en su propio lenguaje para que Usted compre el vehículo que ¡Tanto ha soñado! ¡No espere ni un día más! Llame a Magaly directamente al 719-659-5457.

See Al Serra for full details. *0% financing W.A.C. Offer excludes Corvettes. Expires Jan. 2, 2008



Al Serra

SOUTH
CHEVROLET - VOLKSWAGEN
719-596-3040

NORTH
CHEVROLET - HUMMER
719-867-1000

Automundo

Autoworld

More Is Less With The 2008 Suzuki XL7

In its second model year, Suzuki's XL7 has dramatically broadened the audience for what remains Suzuki's largest SUV. With a powerful 3.6-liter V6, available seating for seven and more convenience and luxury features than its predecessor, the XL7 hits the sweet spot in the ultra-competitive, midsize SUV segment. It does so with four (4) five-star safety ratings for driver and front passenger frontal impact, and front and rear outboard passengers side impact.

For 2008, a new, more affordable base model is offered while the list of standard equipment on the Luxury and Limited models has been improved, so much so that a fully equipped XL7

Limited is a bargain compared to the key competitors' base models. As with all 2008 Suzuki automobiles, the XL7 is backed by America's #1 Warranty: a 100,000-mile/seven-year, fully transferable, zero-deductible powertrain limited warranty.

Performance and Powertrain
Under the hood, the Suzuki XL7 has a 3.6-liter, 24-valve V6. With variable valve timing, it delivers 252 horsepower and 243 lb.-ft. of torque. Assembled by Suzuki in Japan, this modern V6 applies many advanced engine technologies, from state-of-the-art casting processes to full four-cam phasing to ultra-fast data processing and torque-based engine management to provide maximum durability



with minimal maintenance.

Power is transmitted to the road via a five-speed automatic and either front-wheel drive or

available all-wheel drive. EPA fuel economy estimates are 16 mpg/city and 22 mpg/highway for front-wheel-drive

variants and 15 mpg/city and 22 mpg/highway for all-wheel drive. Towing capacity is rated at 3,500 pounds, making it an ideal vehicle for active buyers seeking to tow their ATVs, motorcycles or personal watercraft.

The engine is mounted in a double-isolated engine cradle system: the engine mounts to the cradle at four points, and the cradle mounts to the rails at four points, providing double isolation from the body. The cradle system features two side load-bearing mounts and front and rear torque reaction mounts. There also is a friction snubber mounted on the passenger side of the engine to help control engine movement sometimes experienced during shifting.

New for 2008, the XL7 also offers a remote start system as a standard feature on top-of-the-line XL7 Limited models (formerly part of the Platinum Touring edition only). This system - which operates from as far as 60 meters (nearly 200 feet) - not only starts the vehicle via fob activation, but starts the climate control system - and, if temperatures are below 41°F - turns on the driver's seat heater.

All-Wheel Drive

The available on-demand all-wheel-drive system uses an active, electronically controlled rear differential module to deliver power to the front wheels during normal driving on dry road surfaces; should the front wheels slip due to adverse traction caused by rain, snow, or a muddy driveway, power is automatically delivered to the rear wheels - up to 50 percent.

The system works automatically and seamlessly with no action needed from the driver. While engineered primarily for on-road use, the single-range design of this

Cont. on page 13

Bargain Auto Outlet



VEHÍCULOS COMENZANDO AL PRECIO DE
\$2995

¡FAMILIA CUEIDO FAMILIA!

¡AHORRE UN MONTÓN!

- ✓ 100% APROBACIÓN GARANTIZADA W.A.C.
- ✓ SERVICIO LOCALIZADOR DEL VEHÍCULO
- ✓ CADA CARRO VIENE CON UNA GARANTÍA
- ✓ 2 AÑOS DE CAMBIO DE ACEITE GRATIS!

<p>'93 SATURN SL2</p>  <p>#30005 \$2,995</p>	<p>'01 MITSUBISHI MIRAGE</p>  <p>#30067 A1, NICE CAR, GAS SAVER \$5,971</p>	<p>'00 MAZDA MPV</p>  <p>#30004 QUAD CPT CHAIRS AND MORE \$6,464</p>	<p>'04 KIA RIO</p>  <p>#30005 NICE CAR \$6,974</p>	<p>'03 FORD FOCUS</p>  <p>#30000 SAVE \$\$\$ ON GAS \$6,983</p>
<p>'99 VOLVO S70</p>  <p>#30087 LEATHER, MOON ROOF, LOADED \$7,978</p>	<p>'99 MITSUBISHI ECLIPSE SPYDER/CONVT</p>  <p>#30073 TURBO, SPORTY, FUN AND TOPLESS \$8,484</p>	<p style="color: red; font-size: 1.5em; font-weight: bold;">¡NOSOTROS LE PAGAREMOS POR PREPARARLE SUS IMPUESTOS!</p> <p style="font-size: 0.8em;">WITH THE PURCHASE OF ANY VEHICLE FOR PEOPLE WITH 1040EZ FORM ONLY. SEE DEALER FOR DETAILS.</p>	<p>'05 PONTIAC SUNFIRE</p>  <p>#30001 5-SPD, POWER, POWER LOCKS, TICH \$9,877</p>	<p>'04 FORD FOCUS</p>  <p>#30019 SAVE \$\$\$ ON GAS \$9,972</p>
<p>'03 PONTIAC VIBE AWD</p>  <p>#30078 LET IT SNOW! \$9,982</p>	<p>'00 CHEVY S-10 EXT. CAB 4X4</p>  <p>#30058 *LET ME AT THE SNOW! \$9,995</p>		<p>'05 FORD FOCUS ZX4</p>  <p>#30005 SPORTY AND FUN \$11,923</p>	<p>'99 FORD F-150 SC 4X4 XLT</p>  <p>#30020A NICE TRUCK \$11,983</p>

¿NO PUEDE ENCONTRAR EL CARRO QUE USTED QUIERE?

1815 E. BIJOU

201-0904

www.bargainautooutlet.com



¿TIENE PROBLEMAS DE CREDITO?

¡NOSOTROS LE PODEMOS AYUDAR!

¡OBTÉNGASE PRE-APROBADO EN: BARGAINAUTOOUTLET.COM

Todos los pagos y precios más impuesto W.A.C. Sujetos a previa venta. Foto de ilustración solamente.

Automundo

Autoworld

2008 Suzuki XL7 Cont...

AWD system also provides excellent traction and mobility for minor off-road use. The added weight for the whole system is only 55 kg, including rear halfshafts.

Unlike many on-demand all-wheel-drive systems, the XL7 system is engineered to sustain a measured amount of slippage. The system was carefully engineered to suit customer needs and expectations with smooth and quiet operation.

Advanced Chassis Design

Composed ride and handling is delivered via an all-independent suspension. Bringing the XL7 to a stop are four-wheel discs, with standard ABS enhanced by electronic brake-force distribution (EBD). Drivers and passengers also benefit from both a traction control system (TCS) and Electronic Stability Program (ESP)1. Safety is further enhanced by a standard tire pressure monitoring system that reports the status of each tire individually.

Small details add up to provide a car-like ride. The MacPherson strut-type front suspension is designed with long wheel travel, and the design of the struts compensates for coil spring side loads. The bottom of the coil spring is anchored more outboard in the spring perch to relieve the bending load on the strut caused when located further outboard.

The independent rear suspension is fitted with hydraulic shock absorbers in the five-passenger configuration and Nivomat load-leveling rear shock absorbers for the available seven-passenger design. The multi-link rear suspension design features a trailing arm plus three additional locating links to allow a low, wide load floor and maximum rear-passenger space. The vertical

design of the rear-trailing arm provides flexibility in the twisting direction so the wheel can maintain camber as it moves vertically. The three locating links are designed to manage lateral loads and control the dynamic toe-in of the rear wheel.

The Nivomat suspension makes a substantial contribution to driving safety and comfort under changing load conditions. The front wheels remain properly loaded, so the handling remains comfortable, precise and safe for the driver, passengers and cargo.

The Nivomat suspension is compact – all elements are completely integrated into the damper. It automatically sets the optimum ride height based on load conditions and the relative movements of the axle and vehicle body. Depending on road conditions, the vehicle attains its ideal height within a few hundred meters. The vehicle's suspension performance remains constant over virtually the entire rated load spectrum for consistent driving characteristics.

The fixed-ratio rack-and-pinion steering is tuned for responsiveness and good on-center feel. In addition, the steering column can be adjusted up and down to provide added driver comfort. **Stainless Steel Dual Exhaust System**

The XL7 is fitted with a true dual exhaust system, constructed of durable, long-lasting stainless steel. The system was designed to supply subdued, refined exhaust tones; the goal – to achieve the best balance of quietness and tonal quality. The exhaust system features two downpipes, two catalytic converters, a center muffler, two side mufflers and two 3.5-inch diameter exhaust tips.

Safety Features

In 2008, the XL7 offers an



available rear-vision camera on all XL7 Limited models. The rear-vision display in the 2008 Suzuki XL7 uses a new technology that enables the driver to back up while looking where it's natural: the rear view mirror. When the vehicle is in Reverse, an otherwise-invisible display screen on the left side of the mirror shows the view behind the vehicle.

This enables the driver to keep his or her eyes on the natural high points he or she needs to be looking at: the rear view mirror, the front windshield and over the

shoulder rather than down at rear view screen on the center console. When the car is in Park or Drive, the rearview display disappears and the rearview mirror looks normal.

The National Highway Traffic Safety Administration has awarded its highest safety ratings to the 2008 XL7 for protection of the driver and passenger in case of a front impact, and of all outboards passengers during side impacts: five-star ratings in all cases. The XL7's safety features are built upon the foundation of the body structure itself. The

unibody construction is a high-strength steel structure, incorporating full-length frame rails and a safety cage in the middle in a single, welded unit. It also is designed with front and rear crumple zones engineered to collapse in a controlled manner, helping to absorb crash energy while protecting the integrity of the occupant safety cage. The safety cage is reinforced with welded, tubular-section members that frame the door openings and support the roof, and steel members in the doors.



Factory Maintenance schedule

- *Extended Warranty Work*
- *All Work Guaranteed*
- *6 Bays & Secured Parking*
- *Computer & Electrical Diagnostic & Repair*

**Full Service
& Repair**
Import & Domestic

Sundance Automotive, LLC

2705 E. Boulder St., Colorado Springs, CO 80909

719-227-9606



SALUD

Health

Penrose Community Hospital Closes With Opening Of New St. Francis Medical Center

A chapter in the history of Penrose-St. Francis Health Services will close as another one begins with the opening of a \$207 million full-service hospital in August. All services currently offered at Penrose Community

Hospital, located at 3205 N. Academy Blvd., will transfer to the new St. Francis Medical Center in northern Colorado Springs.

Once the services have been transferred, Penrose Community Hospital will be put up for sale.

"We are currently looking for a location to place an urgent care center near Penrose


Community Hospital," said Rick O'Connell, president and CEO of Penrose-St. Francis Health Services, "so we can continue to serve the South Academy area population."

When the new St. Francis Medical Center opens, it will be the only full-service hospital in northern Colorado Springs with an intensive care unit and numerous other services

currently not available in the area.

"As the population in our community expands further north, we too must expand to service the people in that area," Mr. O'Connell added. "We're extremely excited about our new hospital and look forward to continuing to provide world class healthcare to the Pikes Peak region."

General Dentistry



Complete Set of Dentures \$800

Both Upper & Lower
Immediate Dentures
Extra Charge for X-rays
and Extractions

*One Day Dentures Available at Extra Charge

Family Dentistry
Leo Rodriguez, D.D.S.

Se Habla Español

719-596-3939

1304 N. Academy Blvd., Suite 104

I Have Moved

- Neck Pain
- Headaches
- Back Pain
- Pinched Nerves
- Numbness
- Allergies
- Auto Injuries



We also offer nutritional counseling

Dr. Leroy White

CHIROPRACTOR

824 E. Fillmore St, Colorado Springs, CO 80907
719-634-2579

Dr. James T. Heiberger Medicina General

Le atendemos en Español

Una familia sana, es una familia feliz...

Lunes a Jueves 9:00 A.M. - 5:00 P.M.

Haga su cita con "Norma Rodríguez". Le ofrecemos cita para el mismo día y emergencias

Permita que el Dr. Heiberger le atienda y le explique sobre cualquier problema de salud que usted tenga en Español

Aceptamos la mayoría de los Seguros Médicos, también Medicare, Medicaid, etc.

- Práctica Familiar
- Chequeos y cuidados médicos para su Bebé
- Emergencias Menores
- Inmunización para Niños (Vacunas)
- Chequeos médicos para la salud de la mujer (Papanicolao, Etc.)

- Exámenes Físicos Anuales
- Exámenes Físicos para Escuelas y Deportes
- Exámenes Físicos para Trabajo
- Alta Presion
- Pruebas para la Diabetes
- Exámenes Físicos para Transportes (D.O.T.)



Llame a nuestra operadora y haga una cita
Le aseguramos que le atenderemos lo más pronto posible.
Es una promesa del Dr. Heiberger, que se preocupa por usted.
Si usted tiene o no seguro...Le ayudamos,
Descuentos para pacientes sin Seguro Médico que paguen el mismo día

638.4548

Fax: 638.4571

1304 N. Academy Blvd.

Penrose-St. Francis Health Services Awarded Unitedhealth Premium® Total Joint Replacement Specialty Center Designation

Penrose-St. Francis Health Services has been designated a UnitedHealth Premium Total Joint Replacement Specialty Center for 2007 to 2009.

The designation means that Penrose-St. Francis has met rigorous quality criteria based on nationally recognized medical standards and expert advice.

UnitedHealthcare developed the UnitedHealth Premium Specialty Center designation program to give its members information about, and access to, total joint replacement hospitals meeting rigorous quality criteria.

"We feel that we have one of the best total joint programs in the country," said Dr. Steve Myers, Penrose-St. Francis Health Services Chief of Staff and an orthopaedic surgeon with the Colorado Springs Orthopaedic Group. "We put together a multidisciplinary committee in 1993 with the goal of optimizing every step of care for the patient, and this award validates our success."

The designation is based on detailed information about

specialized training, practice capabilities and outcomes that was submitted to UnitedHealthcare and is designed to help consumers make informed decisions about where to seek total joint

replacement. The UnitedHealth Premium designation means that patients can depend on Penrose-St. Francis for conscientious, reliable care for total joint replacement.

Memorial Health System Healthlink Announces February 2008 Healthlink Classes

Memorial HealthLink hosts a variety of safety and wellness classes for youth through seniors. Those interested in participating can pre-register Monday through Friday, between 8:30 a.m. and 5:00 p.m., at the HealthLink office—5360 N. Academy Blvd., Suite #220, or call 444-CARE (2273), or online at www.memorialhealthsystem.com.

For more information, call 444-CARE (2273) or visit our website at www.memorialhealthsystem.com.

February 2008 HealthLink classes include:

- * **Boot Camp For New Dads** – Saturday, February 16. Cost: \$30
- * **Basic Newborn Care** – Tuesday and Thursday, February 12 and 14, or February 26 and 28. Cost: \$30
- * **Birth Center Tours** – Sunday, February 3 or 17, or Thursday, February 7 or 14. Cost: FREE
- * **Breastfeeding Basics** – Tuesday, February 12, Thursday, February 7 or 21, or Saturday, February 9. Cost: \$25
- * **Car Seat Safety** – Monday, February 4. Cost: FREE
- * **Childbirth Preparation One Day** – Sunday, February 3, 10, or 17. Cost: \$70
- * **Childbirth Preparation 4-week** – Sundays, February 3 to 24, or Tuesdays, February 5 to 26. Cost: \$70
- * **Keeping Mom and Baby Healthy and Safe** – Thursday, February 21. Cost: \$20
- * **Love & Logic 0-11 years** – Tuesdays, February 5 to 19. Cost: \$40
- * **Meditation Level II** – Thursdays, February 7 to 28. Cost: \$45
- * **Move on Down the Line (Line Dancing)** – Tuesdays, February 5 to 26. Cost: \$40
- * **Nia** – Tuesdays, February 5 to 26. Cost: \$40
- * **My Mom's Having a Baby** – Saturday, February 2. Cost: \$25 (first sibling), additional siblings are \$5 each.
- * **Pilates Method of Conditioning** – Mondays and Thursdays, February 4 to 28. Cost: \$50
- * **Self Defense Level I** – Thursdays, February 7 to March 13. Cost: \$50
- * **Sensational Sitters** – Saturday, February 2. Cost: \$35
- * **Yoga for Prenatal** – Wednesdays, February 6 to 27. Cost: \$35
- * **Yoga for Beginners** – Mondays, February 4 to 25, or Wednesdays, February 6 to 27. Cost: \$40
- * **Yoga Workshop** – Saturday, February 23. Cost: \$15
- * **Yoga for Seniors** – Wednesdays, February 6 to 27. Cost: \$40

SALUD

Health

Your Family's Medical History May Save Your Child's Life

You might not realize that your father's diabetes or your cousin's sickle cell disease could affect your child, but this family history information could help save your child's life.

According to a recent *Pediatrics* supplement, "Use of Family History Information in Pediatric Primary Care and Public Health," that's not the only family history information that can affect your child's health or be important to his or her health care. Along with genes, your family often has similar

behaviors, such as exercise habits, and a common culture, such as the foods you eat. You may live in the same area and come into contact with similar environmental factors. Family history includes these factors, which can all affect health.

In addition, a family history can help your child's doctor make a diagnosis if your child shows signs of a disorder. It can reveal whether your child has an increased risk for a disease and, if so, can help your doctor suggest screening tests. Many genetic disorders first become obvious in

childhood, and knowing about a history of a genetic condition can help find and treat the condition early.

You might not think that chronic diseases such as heart disease and type 2 diabetes affect children, but children with a strong family history of these diseases can show signs in childhood. Having a family history of a disease does not mean that your child will get that disease. However, some children with a family history of chronic diseases can benefit from starting good lifestyle habits, such as exercising and

eating healthy, right away.

Ways to Collect Your Child's Family History

- Record the names of your child's close relatives from both sides of the family. Include conditions each relative has or had and at what age the conditions were first diagnosed.
- Use the U.S. Surgeon General's online tool for collecting family histories, called "My Family Health Portrait." It is available at <https://familyhistory.hhs.gov>.

Discuss family history concerns with your child's doctor. Gather family history information before seeing the

doctor, using "My Family Health Portrait." Fill out family history forms carefully.

- Update your family history regularly and share new information with your child's doctor. Remember that relatives can be newly diagnosed with conditions between doctor's visits. This information can help the doctor to determine which tests and screenings are recommended to help you know your child's health risk.

The best way to learn about your family history is to ask questions. Talk at family gatherings and record your family's health information—it could make a difference in your child's life. More information is available at www.cdc.gov/ncbddd/bd/family_history.htm and www.cdc.gov/genomics/public/famhist.htm. Your Family's Medical History May Save Your Child's Life A family history can help your child's doctor make a diagnosis if your child shows signs of a disorder.

Patients Need To Reverse Lung Cancer Toll

New medicines and medical approaches, increased knowledge and breakthrough clinical trials are helping improve the prognosis for people with lung cancer.

For example, recent studies prove that chemotherapy after lung cancer surgery increases five-year survival by 15 percent.

Continued clinical studies (or

"trials") can build on this positive data.

Future trials will likely focus on our rapidly increasing knowledge of genetics, molecular biology and immunology to develop even more effective and less toxic treatments for cancer. The new knowledge will help doctors detect cancer at its earliest and most treatable stage. Seventy

percent of lung cancer patients are not diagnosed until their disease has reached a late stage.

Participation in clinical trials is crucial. Yet, according to the Coalition of Cancer Cooperative Groups, only 14 percent of lung cancer patients are aware that a clinical trial may be a treatment option.

The nonprofit coalition is

working to change that. It formed a Scientific Leadership Council (SLC) to help study the causes of and treatments for lung cancer.

The Coalition's central mission is to increase awareness of and participation in cancer trials. For lung cancer, the Coalition's SLC has highlighted three trials—

Cont. on page 19

La Policía De Arizona Buscará Continúa de página 5

Los traficantes suelen llevar a los indocumentados a casas donde cobran sus tarifas y arreglan el viaje de sus clientes hasta su destino final.

En esos lugares han ocurrido algunos de los peores abusos en el tráfico de indocumentados, como agresiones, violaciones y secuestros.

Algunos contrabandistas han llegado a las casas para secuestrar a traficantes rivales, a fin de exigir un rescate.


Se cree que en el área metropolitana de Phoenix hay unas mil de esas viviendas.

Russell Pearce, republicano y uno de los defensores más firmes de medidas para combatir la inmigración ilegal, en la legislatura, dijo que propondrá una iniciativa para incautar los activos de la gente involucrada en el tráfico de ilegales.

"Si a sabiendas, ellos dan refugio a inmigrantes ilegales y proporcionan las casas, deberían perder todo lo que tienen", dijo Pearce.

THREE HOSPITALS JOINED AT THE HEART.

Wherever you are in southern Colorado, you're connected to outstanding heart care. The hospitals of Centura Health offer a full range of state-of-the-art heart care services, from the latest minimally invasive, robotic-assisted procedures, to comprehensive cardiac rehabilitation designed to return you to work, to health, to life. So whether your neighborhood hospital is Penrose-St. Francis, St. Mary-Corwin or St. Thomas More, you're connected to excellence. **We're three hospitals in the statewide Centura Health network. And together, we're making healthcare human again.**

 **Centura Health.**
Penrose-St. Francis Health Services
St. Mary-Corwin Medical Center
St. Thomas More Hospital

CLASIFICADOS

Toll Free 1-866-723-2220

Call Now! Or Fax In
719.540.0220 FAX: 719.540.0599

HELP WANTED

**ACCOUNTANT
REPRESENTATIVE
SALES REPRESENTATIVE,
STORE KEEPER, CLERK
AND SECRETARY
NEEDED**

Requirement (Computer
Literate, Along With CV.)
For more information
write us below:
Linwood Fabric Limited
Email: Lcoltd@yahoo.com

HELP WANTED

Human Services

**FT 40/hr/wk Supervised
Exchg & Parenting
Time Asst.**

Oversees Court Hse. site, interacts &
supports volunteers, staff, & clients.
Rqrmnts: Bilingual Span/Eng, HS grad,
database proficiency, detail oriented, &
exp. work'g in inclusive envirmt.
Prefer'd: College degree, knwlg of
Court sys. & vol. mgmt.
Mail or fax resume by 12/26/07 to:
CASA, HR, 701 S. Cascade, C/S CO
80903 or fax 667-1818. EOE

BUSINESS OPPORTUNITY

**Entrepreneurs
WANTED!**

A Realistic 250k First Year Income
Potential. [www.TheAbundant
Alliance.com?t=ad651](http://www.TheAbundantAlliance.com?t=ad651)

VOLUNTEER NEEDED

**Volunteer Victim
Advocates**

The El Paso County Sheriff's Office
Victim Assistance Program is currently
seeking volunteer victim advocates to
assist victims of violent crime and
family survivors of sudden death.
Training is scheduled to begin February
21, 2008 and will consist of meeting 2
evenings per week for 9 weeks.
For additional information or to receive
an application, please call (719) 520-
7272, 520-7237 or 520-7235.
Deadline for submission of applications
is February 4, 2008.

Miscellaneous/Local Items For Sale

**DIRECTV \$19.99/mes
Gratis por 3 meses - HBO,
SHOWTIME, CineMax,
STARZ!**

Sin costo de instalacion. Mas de 270
canales, 65 canales en Español.
1-800-973-9038

AUTOMOVIL

**Compramos carros
usados que ya no quieras.
We buy unwanted cars
Call 719-306-6511**

EMPLEOS

AVON

Se necesitan personas para vender
products de belleza!

Latinas... con sólo \$10 puedes
hacer de esto
un gran negocio!
Llame al **1-877-875-2912**
O hable localmente a
Graciela... **719-574-0383**
Se habla español

HELP WANTED/PART TIME

Expansion Program

As part of our expansion program a
small company is looking for part
time Work from home account
managers and sales representatives,
it pays 4000 Dollars a month plus
benefits and takes only little of your
time. Please contact us for more
details. Requirements - Should be
computer Literate. 2-3 hours access
to the internet weekly. Must be over
19yrs of age. Must be Efficient and
Dedicated. If you are interested and
need more information, Please send
e-mail to
starpoint_artgallery01@yahoo.com
Contact name :Mr Stiga steward



HELP WANTED

**Full-Time, Part-Time,
Summer/Internship**

Are you ready to go the extra mile?
When you work for Dollar Thrifty
Automotive Group the possibilities are
endless.

- * Flexible Work Schedule
- * Fun Working Environment
- * Great Earning Potential
- * Promote From Within Culture
- * Tuition Reimbursement

Success is closer than you think Visit us
at www.dtag.com for employment
opportunities in your area, Email for
more info dtag30@gmail.com

HELP WANTED

Drivers:

**A Steady lifestyle-
Top Miles, Top Pay
&
Weekly Home-Time!
Also
seeking Inexp'd drivers.**

Werner Enterprises:
800-346-2818, x142

VAN FOR SALE

Great Work Truck

1995 Chevy Van G20
With 440 V8, All electric
\$1669.95
Call **635-1840**

MEDICAL INSURANCE

DENTAL

Save up to 80% \$19.95 mo.

MEDICAL

\$29.95 mo.

719-495-9466

HELP WANTED

**GRAB THIS
OPPORTUNITY
DON'T LET IT
PASS YOU BY !!!**

As part of my expansion
program, BRUCE SMITH Art
galleries and Textures
Company is seeking for part
time/full time Work from home
Account Managers Book
Keeping and Sales
Representatives, it pays \$3500 a
month minus benefits and
weekly Bonus Requirements -
Should be a computer Literate
and dedicated with skills. 4hrs
above access to internet weekly.
Kindly send your resume to this
email address if you have
interest in this
Opportunity:
rev.eedreez@yahoo.com

HELP WANTED/PART TIME

Terry's Wholesale Fabric
**PART TIME ACCOUNTANT
REPRESENTATIVE AND
SALES REPRESENTATIVE
NEEDED!!!**

For More Information Contact
terry.wholesalesfabrics1@gmail.com

HELP WANTED

**Vice President
For Instructions -
Otero Jr. College**

Unique opportunity at Small Rural
Community College. Otero Jr. College
is a fiscally sound college with
emphasis on student learning and
diversity. OJC is accepting applications
for Vice President for Instruction.
Minimum Qualification are Master's
Degree in college leadership,
administration, or related area, 5 years
Administrative experience at the
college level with increasing level of
responsibility, successful experience as
a college instructor. Salary Range is
\$78,000 - \$85,000. For a detailed job
announcement contact Marlene
Boettcher, Director of Human
Resources, 1802 Colorado Ave, La
Junta, CO 81050 719-384-6824 or visit
the OJC employment page at
www.ojc.edu. Preference given to
applications received by February
15, 2008.

Position open until filled. Otero Junior
College is an Equal Opportunity/
TitleIX/Section 504 employer.

BUSINESS OPPTY

**FREE business
for
Good Homes**

Low Prices are KING!
The "Wal-Mart" of Super Nutrition
FREE website, distributor kits, etc.
LISTEN 24/7
to 1-712-432-8592
www.sunnieford.info

AUCTIONS

*****AUCTION***
Public Invited**

EVERY SATURDAY 9 A.M.

Tools, Appliances,
Electronics, Furniture,
Miscellaneous, Antiques &
Collectibles.
Preview every Friday 8-5
ROSS AUCTION
109 S. Sierra Madre
719-632-6693

HELP WANTED

**Account Managers and
Sales Representatives**

As part of our expansion program, a
small company is looking for part time
Work from home account managers
and sales representatives, it pays \$2600
a month plus benefits and takes only
little of your time. Please contact us
for more details Requirements -
Should be a computer Literate. 2-3
hours access to the internet weekly.
Must be over 20yrs of age. Must be
Efficient and Dedicated. If you are
interested and need more information,
Please send e-mail to
hopejose2002@yahoo.com

OPORTUNIDAD DE NEGOCIO

**Se Renta o se Vende un Bus
Restaurante**

Listo con todo el equip necesario
para comenzar un negocio de
comida. Con permiso y
aseguranza incluidos.
Llamar al: **719-761-1036**



**Restaurant Bus for Rent
or Sale**

Equipped with all the necessary
equipment to begin a business.
License and insurance provided.
Please call: **719-761-1036**

AUCTIONS

**SUBASTA DE VEHICULOS
AUTO AUCTION**

Colorado Springs Police Dept. Vehicle
Impound Auction.
Every 3rd Saturday of the month
2725 E Las Vegas CSC
Next Auction Sat. Jan. 19, 2008
Gates open and registration begins at
7:00 AM.
Sale starts and registration ends at
9:00 AM.
NO REGISTRATIONS AFTER 9:00
COME EARLY!
Auctioneer will sell vehicles in
English and Spanish.
For vehicle listing take the link from
my webpage www.adamkevil.com

HELP WANTED

**WANTED!!! Luce Research
is hiring Bi-lingual telephone interviewers
for survey work. \$8-\$10 p/h. Flexible
schedule. Paid Weekly.
Call Lisa @ (719) 272-7200
for priority hiring please mention you are
a Spanish speaker.**

CARS FOR SALE

\$500! Carros desde \$500

Confiscados por la policial Se Vende Hondas Chevys y Mas!
Para listas llame hoy al 1-800-650-7442 X 8444

HELP WANTED

Walker Wear Inc
Sewing jobs open,
looking for experienced people
579-7382
2845 Janitell Rd,CS

**DO YOU WANT TO START
THE NEW YEAR RIGHT?
IS YOUR \$\$\$ SITUATION A
LITTLE TIGHT?**

**HOW ABOUT GETTING
A LOAN WITH
NO FIGHT
1-877-487-9991**

**WE OFFER PERSONAL,
BUSINESS, DEBT,
CONSOLIDATION, &
REFINANCE LOANS.
NO UPFRONT FEES
INVOLVED.**

CLASIFICADOS

Toll Free 1-866-723-2220

Call Now ! Or Fax In
719.540.0220 FAX: 719.540.0599

REAL ESTATE

APARTMENTS FOR RENT

Credit Challenge? Lets talk!

Union/Palmer Park, Nice bi level 2bd/1.5ba, w/d hks, Pets ok, Sect. 8ok \$695 + dep. Call 338-6954.

FOR RENT/4-PLEX

S/E 2BR, 1BA, F/P, Range, Ref, D/W. \$500/mo + Elec & Gas Call 271-6621

CASA PARA ALQUILAR

Linda casa dos recamaras, terraza y jardin enorme. Playground. Cerca de avenida Colorado y calle 20. Disponible junio 27. \$797 + utilities. 964-6153.

HOME FOR SALE

Great Location Low Priced Home 4bdm/3bath, Walking Distance to Shopping, \$161,000, Monthly Payments \$939. Call Pollyanna 719-244-2185 Or Ray 719-229-1901 Habla Español

APARTMENT/TOWN HOMES

Garden Apartments

offer one and two bedroom apartments, and three and four bedroom townhouses. We also offer units for persons with handicaps and disabilities. All utilities are included. All units are subsidized through the Section 8 program. Call Darlene at (719) 574-3874 for information.



SE ALQUILA APARTAMENTOS

Apartamentos de Woodbine Cerca de Hospital Memorial 2020 E.Bijou Street. Acepta sección 8. 1 recámara \$425. 2 recámaras \$525. Llame a Juan 641-6819 Se Habla Español

APTS. FOR RENT

Huge 1, 2 & 3 bedroom apartments in Colorado Springs. Full size washer/dryer, dishwasher, microwave, refrigerator, garbage disposal, private patio/balcony. Beautiful clubhouse, computer center w/high speed internet, 24-hour fitness center, swimming pool, pets allowed. 2 bedroom from \$600, 3 bedroom from \$725 and up to \$1,000 off and \$1 deposit with this ad.

Call Fountain Springs Apts today 719-591-4600 'Se Habla Espanol'

APARTMENTS FOR RENT

Credit Challenge? Lets talk!

Chelton/Airport, Nice 1bd & 2bd apts avail. Now. Pets ok, Sect. 8ok. \$395-\$495 + dep. Call 338-6954.

FOR RENT/HOUSE

Beautiful House For Rent

Near Ft. Carson. Ready To Move-In 4 Bed/2bath, All New Appliances New Wood Floors & Carpet Close To Schools, Shopping & Banks Near Fountain Mesa Ridge \$600 Dep. \$990 Month W.A.C. Call 360-0314 Se habla español

Law Enforcement Training Academy

Otero Junior College
La Junta, Colorado
POST Basic Academy plus:



Specializing in Rural Law Enforcement

- ⇒ SFST
- ⇒ TASER
- ⇒ OC
- ⇒ Meth Lab processing & safety
- ⇒ Anti-Bias policing
- ⇒ Command Spanish®
- ⇒ Highly qualified instructors
- ⇒ Excellent food and housing
- ⇒ Additional training in
 - Crime Scenes
 - Evidence
 - Criminal Code
 - Report Writing
 - Career Management

16-week Academy twice a year.

Start dates:

August 18, 2008 & January 12, 2009

MINER BLACKFORD, DIRECTOR

719-384-6867

miner.blackford@ojc.edu

www.ojc.edu/lawacademy.aspx

Pueblo County is recruiting quality individuals for the Pueblo Emergency Response Teams' Wildland Fire, Search and Rescue, & Dive Rescue-Recovery Teams



Do you have a background or interest in wildland fire response, search and rescue, and/or open water diving?

Put your skills to work for the betterment of Pueblo County. Volunteer to be an emergency responder for the greater Pueblo County area!

BASIC REQUIREMENTS

- Must be at least 18 years old.
- Meet minimum participation requirements.
- Pass a law enforcement background check.
- Good physical condition, must pass a physical endurance test.
- Eager to participate and respond!



Pueblo County Department of Emergency Management
320 W 10th Street, B1
Pueblo, CO 81003
719-583-6203
<http://www.dem.co.pueblo.co.us/>
Contact: Cori Mullen, 719-583-6203



learn.grow.enjoy. be PRC



6805 Corporate Drive
Colorado Springs, CO 80919
springsjobs@prcnet.com
P 719.262.5607
F 719.548.9632
www.prcnet.com

FREE DIRECTV Service after 90-days

Are you a seasoned sales professional looking for an exciting change in your career? Then, join our team and become an:

INBOUND Sales Consultant for DIRECTV.

Our Sales Consultants can earn Base plus COMMISSION compensation.

- Positions begin January 14th
- Premium Pay for bilingual skill
- Top performers earn \$14.00 - \$16.00 per hr

Benefits!

Medical, Dental, Disability Insurance, Partner Benefits, 401(k) with Employer Match, Paid Training, Paid Time Off, Holiday Pay, Tuition Reimbursement, and more!

Bienes Raíces

REAL ESTATE

Extra Warmth; When And Where You Need It

According to the U.S. Energy Information Administration, the average temperature this winter is expected to be four degrees colder than last year, and home-heating costs are predicted to increase as much as 10 percent for natural gas and 22 percent for oil compared to last winter.

Fortunately, rising prices and decreasing temperatures don't have to leave cost-conscious consumers out in the cold. Here are a few tips to help save energy and money:

- Get your furnace inspected to be sure it is working at maximum efficiency.

- Use weather stripping around doors to prevent cold air from entering. Caulk



- windows and replace cracked glass. •Make sure you have adequate attic insulation.

- If your home has a basement, consider covering windows with plastic shields.

- According to the Edison Electric Institute, if you turn down the thermostat by 15 degrees for 8 hours each night, you can save up to 10 percent a year on your heating bill. Sunbeam Bedding has a variety of heated blankets and mattress pads that include the latest in warming technologies.

- While central heating systems warm the whole home, most people tend to spend the majority of time in only a few rooms. Use space heaters to target warmth in the rooms most frequented.

Space heaters can also provide heat quickly and efficiently during a cold snap in a milder climate, or to delay the need to

Cont. on page 19

Guest Editorial

New cereal box from Iowa Cont...

You should take a trip to Costa Rica to see how the Ticos are now talking about nicas. The word "nica" has now become a four letter word in Costa Rica. It has become such a dirty word, a poor Nicaraguan lady said, "Here in Costa Rica solo los pobres nos llamamos nicas." Same here in the US, every Latino runs from the label "immigrant."

Linda Chavez is a big wig in the Republican Party. Worked in the Ronald Reagan White House. Bush Jr. nominated her for Labor Secretary. Two days later it was learned hat she had an illegal working for her in her house (a lady from Guatemala). That ended that nomination.

She once joined the "English only" movement. She resigned when she learned that the movement was a cover for racism against Latinos. "English only" is an incredibly ignorant movement that ignores basic facts about American history: Navajos in the US Marine Corps during WWII who successfully used their native language in the war of the Pacific against the Japanese. During the US Civil War (1860-1864), commands were given in four languages in some Union units. The only ones who spoke "English only" were the slave owners and their defenders, which included the followers of William Walker.

The island of Puerto Rico who declared Spanish to be the official language of the island. Is the "English only" movement going to force the Puerto Ricans to speak English only? The island is US territory!

What about the cultural revival in Hawaii? Are they going to force the Hawaiians to forget all about their language and culture? If it was up to the nativists, the answer is yes. The nativists are all in the Republican Party. Traditionally it's the Republican candidates who used these ultra-nationalist methods (known as nativism in the US) to get votes. Tancredo being a good example, the one-issue candidate and Romney. So, what do they appeal to? What tis best in us or what is worse in us? Nixon employed the "Southern strategy" to win back the South for the Republican Party. Do you know what that was about? Was it a warning that if they voted Democratic the "niggers" would take power in the south? Yes, that's what that was about. Recently the Republican Party apologized for their "southern strategy." Is it a wonder that 90% of African Americans stay away from the Republican Party? And since the south was until recent times a one-Democratic Party-region, yet segregationists. How do you explain that? Think Lincoln-abolished slavery. Hence, the south had to be Democratic (and reactionary-segregationist). Now those Southern Democrats are finally coming "home." the Republican Party.

The other Republican obsession is gays. Is the world really going to end if gays get married? Well, Spain allows them to get married and look at what happened. The devil took the country and it disappeared from the face of the earth.

When you hear the Republicans ranting and raving about gays, you think this country is on its way to doomsday, yet they have as many gays in the Republican Party as they do in the Democratic Party. Is Larry Craig, (the bathroom Senator) US Senator from Idaho a Republican? Or the congressman from Florida who chased young boys for years in the US House of Representatives? Or the State legislator in Florida who offered money to an undercover Black police officer in a public bathroom to give him oral sex.

"New cereal box from Iowa" is not a dialogue. It doesn't address any issues. It's a childish name calling. Wouldn't it be more creative, productive to deal with issues such as the war in Iraq. George Will, the best known Conservative commentator in America, called it the biggest foreign policy disaster in American history. It's "merely" costing \$12 billion a month, not counting interests...because Republicans don't raise taxes to pay for their wars! How about the mortgage meltdown. Thousands of people stand to lose their homes, as we speak. But all the Republican candidates seem to be concerned with is "illegal aliens." It's known as scapegoating. Blaming someone to distract from the real issues.

2008 Winter
Concert Benefit

Featuring Grammy Award Winner
Dave Valentin
And His New York Band!

Photo by Gene Martin

Saturday, January 26, 2008 • Antlers Hilton Hotel
Downtown Colorado Springs
6:30 pm • Meet the Artist Reception, VIP Seating
8 pm • Concert

Tickets/Information: (call 719.389.1253, ext. 100)
Concert Only (general admission) \$25
Concert & Meet the Artist VIP Reception \$75
Table (10 seats, general admission) \$250
Table (10 seats, includes Meet the Artist Reception) \$750

5,000 SPONSORS

The Gazette
Locals get it.

Antlers Hilton
Colorado Springs

Gay & Lesbian Fund

THE RICHARD PETRITZ FOUNDATION

EAGLE 103.9

COMCAST

2,500 SPONSORS

MM
Mike Moran Consulting

Hispania News

Fine Arts Center

The evening is presented by
The Colorado Springs Conservatory,
FutureSelf, and
Pikes Peak Community Foundations's
Fund for the Arts in collaboration
with whitacreWORKS.

COLORADO SPRINGS CONSERVATORY

FUTURESELF

PIKES PEAK COMMUNITY FOUNDATION

whitacreWORKS

ARTS

SALUD

Health

Boosting Zinc To Stay Healthy

While everyday medications and over-the-counter products generally do our bodies good, we should be aware of the unintended effects that some may have.

For instance, many may rob our bodies of vitamins and minerals, including zinc, an essential mineral that is important for the growth, development and health of

Lung Cancer

Cont. from page 15

identified by a number or name—as high priorities that can have an immediate impact on lung cancer treatment: 1) RADIANT (OSI-774-302), a trial testing the use of a drug, Tarceva (erlotinib), following surgery for nonsmall cell lung cancer;

2) E1505, a trial testing the benefits of combining a drug called Avastin (bevacizumab) with chemotherapy following surgery for nonsmall cell lung cancer; and

3) S0533, a trial studying a new treatment regimen using Avastin in patients with advanced lung cancer.

Patients can find information on these trials at www.CancerTrialsHelp.org. The site answers questions.

Warmth

Cont. from page 18

heat the whole home. When selecting a space heater, energy efficiency is key. For example, Holmes® heaters quickly warm a room and will help stretch a person's heating dollar. Holmes heaters with Eco-Smart™ technology provide even more energy efficiency by cycling between wattages while supplying continuous warmth. This innovation allows heaters to use 25 percent less energy than other space heaters.

One such Eco-Smart model is the Holmes Energy Efficient Heater, a compact and portable space heater designed to move easily from room to room. This heater also includes a 4-hour timer to ensure the heater is off when no longer in use and is good for taking the chill out of small or midsize rooms.

For the eco-conscious consumer, the Water Filled Radiator Heater is also an excellent choice. The heater saves energy by cycling between wattages, and also uses a water-based solution that's anti-corrosive and noncombustible.

body tissues and in keeping us healthy.

"A deficiency of zinc may cause hair loss, poor night vision, more frequent infections and a reduced sense of taste and smell. Additionally, skin changes can occur causing acne and delayed wound healing," says Suzy Cohen, R.Ph., and author of "The 24-Hour Pharmacist."

While zinc can be found in foods like liver, oysters, beef, whole grain breads and cereals, and dairy products, supplements are also available.

"One way you can meet your daily recommendation of zinc is by sucking on a flavored zinc lozenge, such as Cold-EEZE. With a variety of great-tasting flavors to help mask the typical aftertaste zinc leaves in the

mouth, these lozenges are a good way to help build up your body's zinc, especially if you start to feel a cold coming on," says Cohen.

In keeping your body's zinc level at its peak, keep informed about the common "drug muggers" that can zap zinc. Cohen identifies the following:

- Antacids/Acid Blockers—Those that contain various forms of calcium, magnesium and aluminum as their active ingredients can rob the body of zinc.

- Oral Contraceptives—Birth control pills can deplete a woman's level of zinc. "The recommended daily allowance of zinc, as suggested by the Food and Drug Administration, is 11 milligrams for men and 8

milligrams for women," says Cohen.

"Women taking oral contraceptives without a zinc supplement are not meeting the daily recommendation for zinc, which could hurt their

health in the long run."

For more information, visit www.coldeeze.com. A number of medications and over-the-counter remedies can deplete the body of zinc, leaving it vulnerable to colds.

COLORADO'S BEST TAMALES
 Laura Perez
 owner
 We Deliver Freshness!
 719-531-0626
 719-459-0568
 Homemade, Authentic Mexican Tamales

Now Open To The Public

6:00AM to 8:00 PM
 434 West Fillmore



PUEBLO JUST GOT HEALTHIER.

St. Mary-Corwin Medical Center is pleased to welcome Pueblo native, Edward M. Lopez, MD, to our medical staff. Dr. Lopez has newly been appointed as the medical director of St. Mary-Corwin Medical Center's Level II Trauma Program. Dr. Lopez received his bachelor's degree from the University of Southern Colorado, and his medical degree from the University of Colorado School of Medicine. He completed his internship and residency training at the University of Arizona Hospital in Tucson.

Along with trauma surgery and critical care, Dr. Lopez performs general surgery utilizing minimally invasive techniques and cancer screenings.

Dr. Lopez is accepting new patients and can be reached at 557.3616.

A New Member of Centura Health's
 Team of Caring Doctors at:

**St. Mary-Corwin
 Medical Center**

 Centura Health.

1008 Minnequa Avenue, Pueblo • 719.557.INFO (4636)

stmarycorwin.org

¡INSTALACION DE ALFOMBRAS*

POR \$199 PARA TODA LA CASA TODOS LOS DIAS!

o instálela en una sola habitación por \$159*



¿QUE SE INCLUYE?

- entrega de la alfombra y la base
- traslado de los muebles básicos
- desmontaje de la alfombra y la base
- retirada de la alfombra y la base
- instalación básica de la alfombra y la base

En Lowe's, nuestra instalación básica de alfombras por \$199 está disponible todos los días para alfombras por pedido especial e incluye los servicios que la mayoría de los clientes necesitan. Consulte los detalles con un asociado de la tienda.

OFERTAS DE ENERO

Juntos mejoramos su hogar*

10% de descuento

ELECTRODOMESTICOS GRANDES CON CALIFICACION ENERGY STAR A PARTIR DE \$397

Reciba un 10% de descuento en todos los electrodomésticos grandes con calificación Energy Star® en existencia y por pedido especial a partir de \$397 (antes de los impuestos). Incluye refrigeradores, lavaplatos y lavadoras. Oferta válida del 1/17/08 al 1/21/08. El descuento se efectúa en la caja registradora. No válido para compras anteriores, cobros por instalación y entrega, planes de protección extendida ni artículos Fisher & Paykel selectos. Consulte detalles en la tienda.

RECIBA HASTA 10 GABINETES DE COCINA POR PEDIDO ESPECIAL INSTALADOS POR \$799*

La medición en el hogar ("Cobro por detalles") se debe comprar antes del 2/2/08. El contrato de instalación se debe firmar antes del 2/18/08. Para más información, vea el fondo de la página.

TARJETA DE REGALO \$500 gratis

Mediante reembolso por correo con la compra de 10 ó más gabinetes de cocina por pedido especial. Oferta válida del 1/17/08 al 2/2/08. Consulte detalles en la tienda.



5 días solamente ahora OFERTA ESPECIAL!
98¢ antes \$3.99
Bombillas fluorescentes compactas de mini-espiral Bright Effects de 13 vatios
 •Equivalentes a las incandescentes de 60 vatios
 •Duran 8000 horas #80201

\$5 de reembolso por correo

POR GALON DE PINTURA SIGNATURE COLORS® DE VALSPAR®

Oferta válida del 1/17/08 al 1/21/08. Oferta limitada a la compra de 10 galones.

10% de descuento

TODAS LAS MOLDURAS DECORATIVAS DE MADERA Y POLIURETANO EN EXISTENCIA

El descuento se efectúa en la caja registradora. Se aplica a los surtidos 25833 y 25841. Oferta válida del 1/17/08 al 1/21/08. Consulte detalles en la tienda.

PREGUNTE POR CERO

PAGOS E INTERESES POR 12 MESES*

*si paga el total en los 12 meses para cualquier compra a partir de \$299 hecha con su tarjeta de crédito de Lowe's para consumidores del 1/17/08 al 1/21/08. Consulte detalles en la tienda, abajo o en lowes.com.

El interés se calcula a partir de la fecha de compra si usted no paga, dentro del período promocional, el total de la compra promocional y cualquier cargo relacionado de protección opcional de la cuenta. Vea los detalles al fondo de la página.

LIQUIDACION EN CALEFACCION DE TEMPORADA

50% de descuento

Incluye chimeneas y repisas para chimenea, accesorios para chimenea, mantenimiento de chimenea, leños a gas, todas las estufas y calentadores de espacio a gas de tiro natural. El descuento se efectúa en la caja registradora. Hasta agotar existencias. Consulte detalles en la tienda.

Para conocer la tienda Lowe's más cercana, llame al 1-800-993-4416 ó visítenos por internet en Lowe's.com/espanol

Los precios pueden variar a partir del 1/21/08 en caso de variaciones en el mercado. Los precios de "antes" en este anuncio eran efectivos el 1/10/08 y pueden variar según la política de precio bajo todos los días de Lowe's. *Se aplica a compras de recibo individual a partir de \$299 efectuadas en la tienda del 1/17/08 al 1/21/08 con una tarjeta de crédito de Lowe's para consumidores. No se requerirán pagos mensuales ni se asignarán cargos por financiamiento para esta compra promocional si usted paga en los 12 meses el total de lo siguiente: (1) la cantidad de la compra promocional y (2) cualquier cargo relacionado de seguro opcional de crédito/cancelación de deuda. De lo contrario, se asignarán cargos por financiamiento a la cantidad de la compra promocional a partir de la fecha de compra y se requerirán pagos mensuales. Los términos regulares de la cuenta se aplican a las compras no promocionales. La tasa porcentual anual es del 21.99%. El cargo por financiamiento mínimo es de \$1.00. La oferta se debe solicitar al momento de la compra. La oferta está sujeta a la aprobación del crédito. Excluye cuentas de crédito de Lowe's para empresas, cuentas ProjectCard® de Lowe's, cuentas Visa® de Lowe's y todos los productos a crédito de Lowe's en Canadá. *La instalación básica de alfombra por \$199 para toda la casa es para dos o más habitaciones e incluye la instalación de la base. El precio de la instalación básica de alfombra y base para una habitación (hasta 30 yardas cuadradas) es de \$159. Los precios especiales para la instalación básica requieren la compra en Lowe's de una alfombra y una base por pedido especial para la instalación residencial para una familia. La instalación básica incluye el desmontaje y la retirada de la alfombra y la base viejas, la instalación sobre los listones existentes y el traslado normal de los muebles. Se aplican cobros adicionales para las alfombras pagadas, la instalación en escalones o al exterior y/o el traslado excesivo de muebles así como otros servicios adicionales no incluidos en la instalación básica. Los precios no incluyen el costo de los materiales que se instalarán. No se efectúan rebajas ni descuentos por los servicios incluidos que no sean utilizados. Los precios no son válidos para propiedades multifamiliares y comerciales, cuyos proyectos serán valorados a través de una cotización solamente. No válido para compras anteriores. Puede no estar disponible en todas las regiones. Consulte en la tienda los detalles y las listas de todas las alfombras disponibles por pedido especial. Consulte en la tienda los detalles de las garantías de los productos. Nos reservamos el derecho a limitar las cantidades. *OFERTA DE INSTALACION DE GABINETES DE COCINA: Instalación básica de hasta 10 gabinetes de cocina (cualquier tamaño o gabinete base) incluyendo toda la herramienta, la instalación de separadores, rieles, zócalos, la instalación de una línea de molduras para la parte superior o inferior de los gabinetes de pared, la retirada de las cajas de los gabinetes y la limpieza diaria del lugar. Se aplican cobros adicionales por la instalación de más de 10 gabinetes, la demolición y retirada de escombros, la instalación de fregaderos, electrodomésticos, cubiertas prefabricadas y/o pisos, la alteración y fabricación de gabinetes, la instalación de gabinetes especializados (islands, isla, etc.) y/o accesorios adicionales (bandejas inclinables, piezas deslizables, etc.), los permisos, el millaje (más de 20 millas de la tienda) y cualquier mano de obra personalizada y/o artículos específicos para el lugar de la obra. Aunque Lowe's se esfuerza por la precisión, pudieran producirse errores no intencionales. Nos reservamos el derecho a corregir cualquier error. Los precios y promociones se aplican solamente a EE.UU. © 2008 por Lowe's. Todos los derechos reservados. Lowe's y el diseño del gablete son marcas registradas de LF, LLC. 080192